

01554  
GORDON A. HOLMES  
COMMON HEALTH MICRO FILM  
3375 AMERICAN DR. UNIT II  
MISSISSAUGA  
L4V 1T5  
ON  
9301

60¢  
plus TPS

# LIBERTÉ

Volume 79 n° 20 Saint-Boniface, du 14 au 20 août 1992 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998

À votre service  
Denis Marcoux (gérant)  
Philippe W. Lavack,  
Yvon Tétreault, Claude Lavack  
SALON MORTUAIRE  
**Lesjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél. 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAK**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

## Citation de la semaine

**«C'est comme quand quelqu'un meurt, on doit le voir se faire enterrer avant qu'on puisse accepter qu'il soit mort.»**

Léopold Gareau, 87 ans, à la suite de la démolition de l'église du Sacré-Coeur. Page 17.

## La Bolduc fois deux

Il y aura deux spectacles sur La Bolduc au Manitoba l'an prochain: le Cercle Molière, qui en prépare un depuis quelques mois, a découvert que la chanteuse Angèle Arsenault va venir faire le sien. Page 14.



photo: Nicole Bellisle

## La folie de Folklorama

Cette année, Gabriel Dufault fait le tour des 40 pavillons de Folklorama à titre de président du Festival des cultures de Winnipeg. Une nouvelle occasion d'apprécier les petits plaisirs de la fête multiculturelle, comme le retour du pavillon de la France! Page 11.

## La version de Stella Archambault

La directrice des soins infirmiers à la Villa Youville depuis mai 1990 a été renvoyée de son poste il y a trois semaines. Elle a contacté La Liberté pour donner sa version des événements qui ont mené à son renvoi. Page 7. À lire aussi la lettre du Dr Doyle. Page 5.

## L'aller-retour de Stéphane Beauregard

Échangé à Buffalo en juin, l'ex-gardien des Jets est ensuite passé à Chicago... avant de revenir à Winnipeg! Page 16.

## Enfin un bulletin d'information!

À compter de septembre, un bulletin d'information communautaire en français sur les services à l'enfance et à la famille fera son apparition. Page 3.

## Le cancer électromagnétique?

Le Manitoba commence à peine à étudier les effets possibles des champs magnétiques, induits par les lignes hydroélectriques, sur les humains. Page 6.

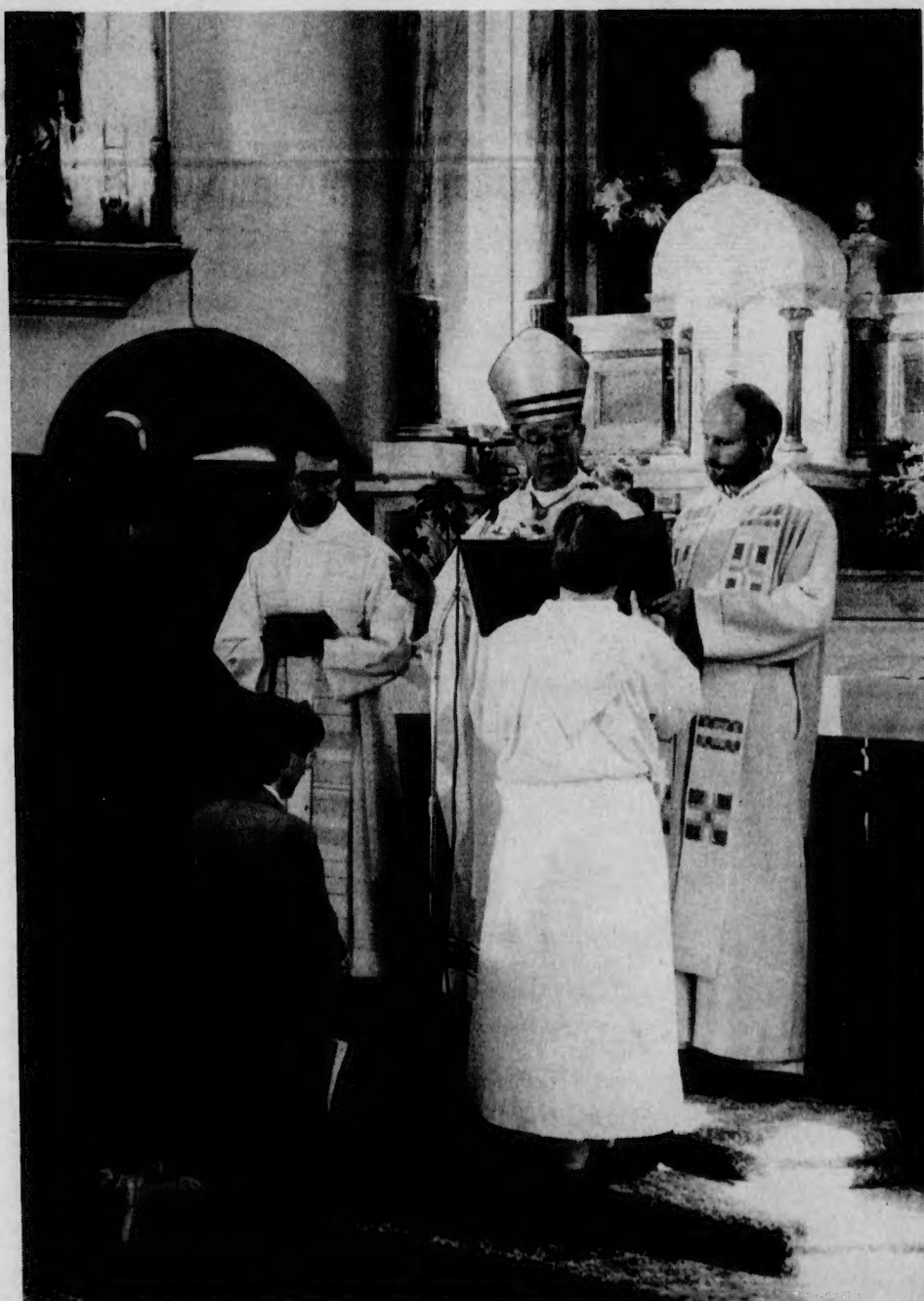


photo: Yves Charrand

## La profession de Jocelyne

Après avoir passé six ans à se préparer, Jocelyne Gagnon est devenue membre des Soeurs Grises pour la vie lors d'une cérémonie à son église natal de La Broquerie le 8 août. Mgr Antoine Hacault a évidemment présidé à la célébration, accompagné de deux jeunes prêtres, l'abbé Marcel Damphousse et le père Ronald Hochman. Page 5.



CRTC

Audience publique

Canada

**CRTC — Avis d'audience publique 1992-11.** Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 21 septembre 1992, 9 h 00, au Centre de conférences, phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Qué.), afin d'étudier ce qui suit: 29. EDMONTON (Alb.). Demande (920394400) présentée par SHAW CABLESYSTEMS LTD., représentant une compagnie devant être constituée, en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de musique numérique transmis du satellite au câble et qui sera offert sur base facultative aux entreprises de cablodistribution au Canada à un tarif mensuel distinct d'environ 9,95 \$ aux abonnés d'entreprises de cablodistribution qui désirent ce service. Le service proposé sera composé de 5 formules musicales produites au Canada et 30 formules musicales produites à l'étranger. Examen de la demande: 7627, 50<sup>e</sup> rue, Edmonton (Alb.) T6B 2W9. BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES: LES INTERVENANTS QUI REQUIÈRENT DES SERVICES D'INTERPRÉTATION GESTUELLE DEVRONT AVISER LE CONSEIL AU MOINS 20 JOURS AVANT LE DÉBUT DE L'AUDIENCE. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.); et le bureau régional du CRTC: 800, rue Burrard, Pièce 1380, Case postale 1300, Vancouver (C.-B.) V6X 2G7. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 2 septembre 1992. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du CRTC (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218, ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



## FACULTÉ DES ARTS ET DES SCIENCES

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

### ÉCOLE DE TRADUCTION

#### SÉANCE D'EXAMENS

s'adressant aux candidats et aux candidates qui désirent s'inscrire pour l'année universitaire 1992-1993

Date: le samedi 29 août 1992

Heure: 10 h 00 - 11 h 00 test de présélection  
13 h 00 - 16 h 30 examen d'entrée

Lieu: salle 1001 - C.U.S.B.

- Des séances d'examens peuvent se tenir dans d'autres villes canadiennes sur demande.
- Prière de s'inscrire au registrariat avant le 14 août ou de se présenter à la date et à l'heure convenues.



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7  
(204) 233-0210

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi  
par la Société Presse-Ouest Limitée

### Le journal de l'année de

l'Association de la presse francophone (APF)  
de 1984 à 1991

Directeur et rédacteur en chef: Yves CHARTRAND  
Directeur adjoint: Jean-Pierre DUBÉ  
Journalistes: Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER, Robert DUSSAULT, Nicole BELISLE  
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)  
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)  
Collaborateur: BICOLO  
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD  
Typographe: Véronique TOGNERI  
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE  
Secrétaire-réceptionniste: Christiane AVANTHAY  
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. Le journal ne s'engage pas à publier les lettres qui n'auront pas été dactylographiées ou écrites LISIBLEMENT à la main. Les communiqués de presse envoyés à la rédaction devront aussi être écrits de façon lisible.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.  
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.  
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10%.

Représentation nationale: OPSCOM (613) 234-6735.

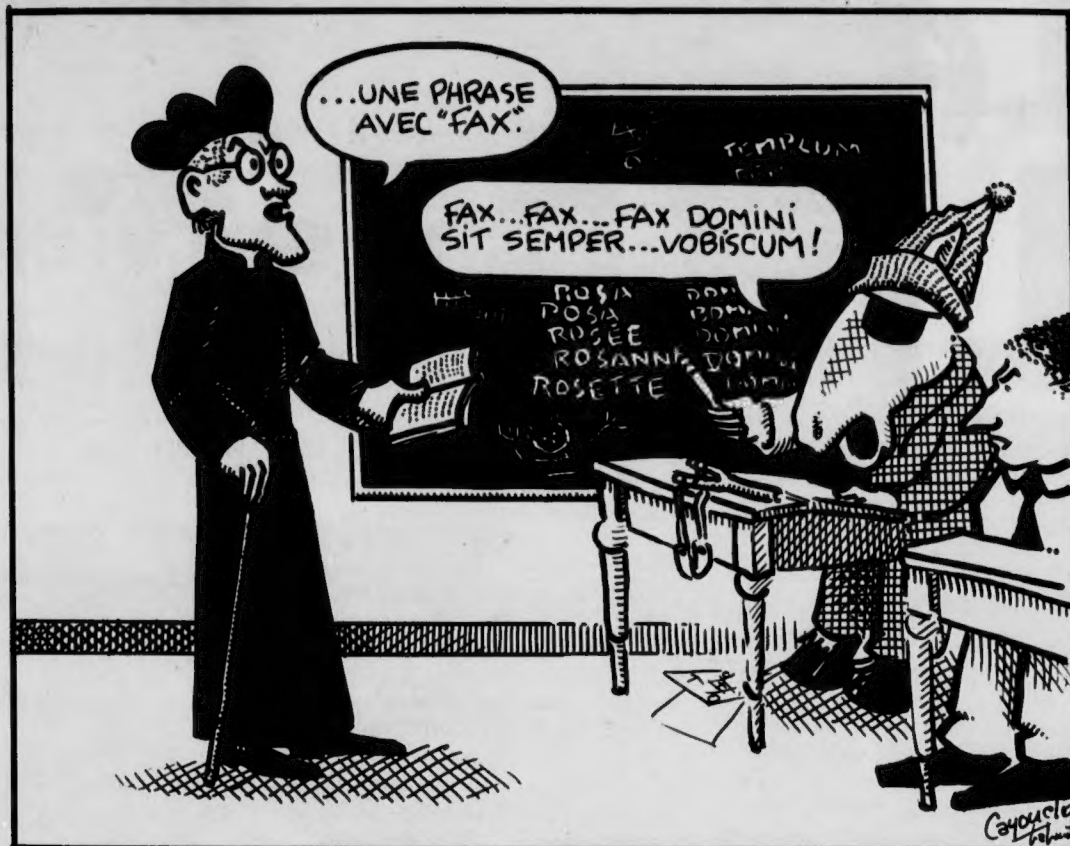
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 25\$ au Manitoba et 30\$ ailleurs au Canada. À ces tarifs s'ajoute la TPS fédérale de 7%. Aux États-Unis et outre-mer, le tarif est de 35\$ par année, sans TPS. Les abonnés manitobains qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CAYOUCHE



## SOMMAIRE

### ACTUEL



Stella Archambault. Page 7.

- **Centre de ressources à l'enfance:** premier bulletin en français. Page 3.
- **Ici et ailleurs:** page 3.
- **Éditorial:** un autre risque calculé de l'homme coincé, par Yves Chartrand. Page 4.
- **Sur la scène nationale:** un Québec indépendant appuiera les Franco-Canadiens. Page 4.
- **La petite histoire du Manitoba:** par René Ammann. Page 4.
- **Jocelyne Gagnon:** une nouvelle chez les Soeurs Grises. Page 5.
- **Lettre:** page 5.
- **Champs électromagnétiques:** le cancer? Page 6.
- **Villa Youville:** un groupe d'employés gagne pour Stella Archambault. Page 7.
- **Programme Place aux communautés:** plusieurs villages en bénéficient. Page 8.

### CULTUREL

- **Folklorama:** son président Gabriel Dufault l'aime à la folie. Page 11.
- **Coups de cœur:** Brigitte Lambert Graff. Page 11.
- **Les Rendez-Vous:** page 12.
- **La Bolduc:** deux fois au Manitoba cette année. Page 14.

### SPORTS

- **Le football:** plus populaire chez les jeunes. Page 15.
- **Hockey:** Stéphane Beauregard de retour avec les Jets. Page 16.
- **Balle-lente:** les Roadrunners éliminés à Saskatoon. Page 16.

### SOCIÉTÉ



Angèle Arsenault. Page 14.

- **L'église du Sacré-Coeur:** la paroisse des Gareau. Page 17.
- **Feu vert:** page 17.
- **Gens d'ici:** Robert Connelly. Page 17.
- **Emplois et avis:** page 18.
- **Nécrologie:** page 19.
- **Télé-horaire:** pages 20 et 21.
- **Le Sommet des 10-12 ans:** une expérience unique. Page 21.
- **Petites annonces:** page 22.
- **Quiz:** page 23.
- **Recette:** page 23.
- **À votre service:** page 24.

Le MANITOBA de A à Z

- **Saint-Boniface:** pages 3 et 10.
- **Saint-Malo:** page 9.



### Hausses du prix des céréales

**Winnipeg** - Pour la campagne agricole 1992-93, le ministre d'État aux Céréales et Oléagineux, Charles Mayer, a annoncé des hausses de 17 \$ à 20 \$ des acomptes à la livraison des céréales. La Commission canadienne du blé versera dorénavant aux agriculteurs, la tonne, 112 \$ pour le blé, 108 \$ pour le blé dur, 88 \$ pour l'orge et 110 \$ pour l'orge à deux rangs. Les hausses des acomptes à la livraison ne sont par contre pas si spectaculaires puisque les prix avaient graduellement augmenté au cours de 1991-92.

### Concours de scénario

**Ottawa** - La Fédération culturelle canadienne-française invite les personnes oeuvrant en audio-visuel à tenter leur chance au concours international de production télévisuelle qui se tiendra à l'occasion des 2e Jeux de la francophonie, prévus en France en juillet 1993. Dans un premier temps, un jury décernera un prix de 5 000 \$ à l'auteur du meilleur scénario de 26 minutes sur le thème choisi, Le Mouvement. La date limite de présentation d'un scénario est le 11 septembre. Par la suite, le texte gagnant sera soumis à un jury international en vue d'une possible réalisation. Renseignements: Marthe Lemery au 819-983-7362.

### L'Aurore Boréale reparaitra

**Yukon** - Fort d'un appui financier supplémentaire de la part du secrétariat d'État, l'Association franco-yukonnaise a décidé de revenir sur sa décision de suspendre la publication du journal L'Aurore Boréale. La prochaine parution est maintenant prévue le 21 août. (APF)

### Une francophone s'excuse

**Vancouver** - La présidente de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique (FFCB), Marie Bourgeois, a été obligée de présenter des excuses au ministre des Affaires constitutionnelles de la province, Moe Sihota, après l'avoir accusé, le 23 juillet, de participer aux tractations constitutionnelles en coulisses. En colère, le ministre a appelé Marie Bourgeois, qui avait déclaré que le ministre «aurait pu m'appeler avant qu'on se mette à tripoter en secret nos revendications constitutionnelles». Moe Sihota a aussitôt exigé des excuses de la part de FFCB au cours d'une entrevue à Radio-Canada. «Ce sont des gens qui veulent se voir régulièrement à la télévision et qui font des conférences de presse au lieu de me téléphoner.» Le ministre s'est par la suite directement expliqué avec Marie Bourgeois. Il s'est dit être l'un des plus fervents protecteurs des minorités de langue officielle. (APF)

## ACTUEL

Agence de services à l'enfance et à la famille

# Des services en français dans un an?

**Bonne nouvelle pour les francophones: en septembre, le Centre de ressources à l'enfance et à la famille de l'Est manitobain fera paraître son premier bulletin d'information communautaire en français. Cette parution n'est qu'une des étapes qui devrait aboutir dans l'offre active de services en français dans l'avenir.**

Depuis mars dernier, trois rencontres ont eu lieu en ce sens entre la Société franco-manitobaine, Edmond LaBossière, du Secrétariat des services en français du Manitoba, et Keith Cooper, directeur de l'Agence des services à l'enfance et à la famille.

Elizabeth Selleck, aviseur légale pour l'Agence des services à l'enfance et à la famille, explique qu'en juin dernier, le conseil d'administration de l'Agence adoptait une politique de services en français. Selon cette politique, l'Agence s'engageait à fournir des travailleurs sociaux francophones ou bilingues, et à trouver dans son personnel lesquels pouvaient offrir des services en français. L'Agence s'engageait aussi à fournir les services d'un avocat capable de défendre des clients francophones devant la cour de justice.

«Nous avons ensuite rencontré la SFM et Edmond LaBossière pour qu'ils nous aident à comprendre ce que nous devons faire par la suite», explique Elizabeth Selleck.

À la Société franco-manitobaine, Maria Chaput explique que la SFM a soumis à l'Agence une ébauche de politique précisant le genre et le niveaux de



Edmond LaBossière.

services qui pourraient être offerts et mettant l'accent sur l'offre active. «Nous avons aussi mentionné qu'il existe des groupes dans la communauté qui offrent déjà des services, comme Pluri-elles, le Service de conseiller, etc., et qui seraient en mesure d'offrir des services pour le compte de l'Agence. Ils n'ont donc pas besoin de réinventer la roue!»

La SFM attend depuis une réaction de l'Agence, constate que «plus rien ne bouge» et a la ferme «intention de pousser les choses» en septembre.

«Nous devons progresser tranquillement, répond Elizabeth Selleck, parce que nous n'avons pas beaucoup de marge de manoeuvre au niveau financier. Chaque fois que nous voulons faire quelque chose, nous devons trouver les subventions



Maria Chaput.

nécessaires.»

L'Agence a toutefois mandaté deux travailleuses sociales, Gisèle Roch et Louanne Beaucage, afin qu'elles analysent quels sont les services requis.

Ces dernières ont organisé une série de rencontres avec des organismes de la communauté, dont la SFM, Réseau, Pluri-elles, la FPCP, le Service de conseiller ainsi que des représentants des divisions scolaires. Ce «réseau d'organismes» a permis de connaître un peu mieux les besoins et les ressources.

«Il s'agissait de voir comment on pouvait offrir des services à la clientèle et comment travailler ensemble pour que ces programmes soient offerts, explique Murielle Gagné Ouellette de Pluri-elles. Si le projet est encore un peu flou, il a du moins permis l'achat de logiciels Wordperfect en français, ce qui permet la traduction de certains documents.»

De fait, explique Elizabeth Selleck, l'Agence a demandé une subvention au secrétariat d'État en janvier pour préparer un plan d'action. La prochaine étape était de demander une subvention pour les prochaines années, qui couvrirait entre autres la traduction des programmes, étape préalable à l'offre de ces programmes en français.



Gisèle Roch.

Bien que l'Agence attende encore une réponse du secrétariat d'État (cette subvention s'inscrirait dans l'Entente Canada-Manitoba), on a décidé d'aller de l'avant avec la traduction de certains documents. «En ce moment, c'est tout ce que nous faisons», précise Elizabeth Selleck.

Au Centre de ressources à l'enfance et à la famille de Windsor Park, Louanne Beaucage explique qu'on prépare la traduction de programmes concernant la médiation à la famille, les familles d'accueil et la formation de bénévoles. Le Bulletin d'information communautaire sera aussi disponible en français dès septembre, mais il faut comprendre que cela ne signifie pas que les services seront alors offerts en français.

«Nous sommes encore au début du processus, explique prudemment Gisèle Roch. Nous sommes à reviser ce qui est prioritaire.»

Au Secrétariat des services en langue française, Edmond LaBossière explique aussi que tout cela constitue «le début d'une démarche. Mais cela laisse croire que l'Agence sera en mesure de fournir de meilleurs services en français dans l'avenir.»

Sylviane LANTHIER

### SAINT-BONIFACE

## Une seule messe à la Cathédrale

**À l'occasion du Rassemblement du siècle, il n'y aura qu'une messe dominicale le 16 août à la Cathédrale, soit à 10 h 30.**

Si la température le permet, la messe sera célébrée en plein air. Les organisateurs demandent donc d'apporter vos chaises pliantes.

La célébration sera présidée par l'archevêque Antoine Haccault, lui-même un ancien du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

Trois autres évêques également des anciens du CUSB, célébreront avec lui: Mgr Remi DeRoo, évêque de Victoria, Mgr Charles Halpin, archevêque de Regina, et Mgr Noël Delaquis, archevêque de Gravelbourg.

De plus, il y aura plusieurs pères jésuites qui ont été des professeurs au CUSB.

Y.C.

## Agence, centres de ressources, comment s'y retrouver?

**Les services sociaux, explique Maria Chaput, ont récemment fait l'objet d'une restructuration qui centralisait chez l'Agence les services de soutien (administration) et qui décentralisait vers les centres de ressources les services régionaux.**

Les Centres de ressources ont aussi été restructurés. Le centre de Saint-Boniface, où travaille Gisèle Roch, et celui de Windsor Park, où travaille Louanne Beaucage, sont regroupés dans une région appelée «East Area» qui dessert la plus grande concentration de francophones de la province, soit Saint-Boniface, Saint-Vital, Saint-Pierre-Jolys, Sainte-Anne-des-Chênes, et les municipalités rurales de Ritchot, Taché et La Broquerie.

«Cela permet donc à l'East Area de développer des services en français», conclut Maria Chaput. Ces services, une fois instaurés, devraient cependant être offerts à l'ensemble des francophones de la province, précise Louanne Beaucage.

S. L.



# ÉDITORIAL

## Un autre risque calculé de l'homme coincé

**P**arfois, je me demande si le politicien au comportement le plus inégal des 25 dernières années au Canada, ce n'est pas l'actuel premier ministre du Québec, Robert Bourassa. En voilà un qui joue continuellement avec le feu, ou qui adore frôler la catastrophe. Voyons un peu d'histoire pour expliquer cette affirmation. En 1967, Robert Bourassa faisait partie du groupe mené par René Lévesque qui devait présenter une proposition de renouvellement du fédéralisme au congrès des libéraux québécois. À la dernière minute, Boubou se retire parce qu'il sent qu'il a des chances de devenir le chef du parti.

En 1970, il devient premier ministre en promettant de créer 100 000 emplois. Le hic, c'est qu'il ne sait pas trop comment. Heureusement, il y a le projet de la baie James qui va le sortir du trou un an plus tard. Après six années à combattre la thèse souverainiste de Lévesque, Robert Bourassa déclenche des élections en 1976. Cette fois-là, il perd. Néanmoins, après un long périple dans le désert des structures européennes, Robert Bourassa réapparaît en 1979 et redevient chef du Parti libéral en 1983, puis premier ministre en 1985.

Après avoir prêché la souveraineté culturelle pour le Québec au début des années 1970, il lance l'idée de la société distincte à son retour au pouvoir. À la mort de l'Accord du lac Meech en 1990, Robert Bourassa fait une déclaration solennelle qu'il ne négociera plus à onze. Deux ans plus tard, après plusieurs tordages de bras de son ami Brian, l'avocat qu'il a nommé à une commission d'enquête sur l'industrie de la construction en 1974, Robert Bourassa accepte de revenir à la table... et de négocier à 17! Un autre de ces risques calculés.

Finalement, c'est peut-être lui qui a raison. Une majorité de Québécois veulent peut-être qu'il retourne discuter du sénat triple E avec le trio Clyde Wells, Don Getty et Gary Filmon. Ça risque de les faire rire pendant un bout de temps, probablement jusqu'au moment où la corde que Robert Bourassa aura tordu à l'extrême va casser. J'ai juste hâte de voir comment cet homme toujours coincé entre son cœur et sa raison, et qui se plaît à prendre des risques calculés va se sortir du trou à ce moment-là sous la pression intense du Québec.

Faudrait pas que 1976 se répète. Ce serait la dernière fois parce qu'après, le Parti libéral du Québec va sûrement éclater. Mais on ne sait jamais, il pourrait réussir. Après tout, c'est à cela qu'il nous habitude depuis 25 ans. Ne soyez pas surpris si Robert Bourassa s'en sort encore. Il doit encore flairer la bonne affaire. De quoi faire rager Jacques Parizeau!

L'histoire joue par ailleurs contre Robert Bourassa. On devrait peut-être dire la pression québécoise nationaliste. En 1971, à la conférence de Victoria, le premier ministre s'est retiré à la dernière minute. Plus près de nous, en 1988, le gouvernement Bourassa a voté la fameuse loi 178 sur le maintien de l'affichage unilingue français à l'extérieur et ce, malgré que le premier ministre avait bien promis trois ans auparavant qu'il allait apporter des modifications favorables aux anglophones. Les manifestations nationalistes avaient joué leur rôle.

On dit que Robert Bourassa n'en veut pas de référendum sur la souveraineté. Dans le cas contraire, a-t-il vraiment le contrôle des forces politiques de sa province au point de pouvoir présenter des offres du fédéral, incluant une nouvelle formule de sénat? Son niveau de popularité personnelle serait à 37 % ou 38 %. Un gros risque, peut-être le coup de la dernière chance pour cet homme encore coincé. Qui sait, peut-être essaie-t-il de faire la preuve que ça ne marche vraiment pas!

Yves CHARTRAND



## Sur la scène NATIONALE

Selon Lucien Bouchard du Bloc québécois

## Un Québec indépendant appuiera les Franco-Canadiens

**«Si on sauve le Québec français, puis un vrai, fort, présent dans le monde, présent dans un engagement pour promouvoir le français comme aucun gouvernement ne l'a fait ici au Canada, je crois qu'il y a un gain là-dessus pour les francophones hors Québec.»**

Lucien Bouchard, chef du Bloc québécois, parle des francophones hors Québec non pas comme d'une lointaine parenté mais plutôt comme une communauté vivante, qui pourrait entretenir des liens culturels et économiques avec un état souverain québécois.

Mais ne lui parlez pas de bilinguisme! «Le rêve de (Pierre Elliott) Trudeau, cela ne marche pas. Regardez ce qui arrive (aux francophones) à l'extérieur du Québec, malgré un engagement considérable en terme de fonds.»

Pour le député de Lac-Saint-Jean, Québécois et Franco-Canadiens doivent miser sur des échanges francs et directs sans intermédiaires fédéraux. Un Québec souverain pourrait généreusement fouiller dans le fond de ses poches pour protéger, sinon promouvoir, le fait français au Canada. Par exemple, en soutenant, avec des programmes d'aide, l'école de langue française dans les provinces anglophones.

«L'engagement du Québec dans la francophonie, ce n'est pas fort. Actuellement, en terme d'argent, c'est quelques millions par année; ce n'est pas beaucoup avec un budget de plusieurs dizaines de milliards, on pourrait faire bien mieux, infiniment mieux que ça... Le Québec n'a pas rempli ses obligations envers les francophones hors Québec.»

Mais, les Québécois eux-mêmes voudront-ils assumer ce rôle? Bien que sympathiques à la cause francophone, les Québécois ne connaissent que très peu la réalité de leur frère de langue, outre frontières. «Cela va être une responsabilité des Québécois. Cela en est déjà une, il va falloir qu'ils en prennent conscience. Mais il est vrai qu'il y a du travail politique à faire», concède l'ex-secrétaire d'État, qui s'est occupé, entre autres, du dossier chaud de la Loi 2 qui, grosso modo, proclamait unilingue anglaise la Saskatchewan en 1988.

Et de renchérir, «cela explique peut-être qu'il n'y a pas beaucoup de crédibilité chez les franco-

phones, en dehors du Québec, quand on leur dit ce qu'on veut faire pour eux. Ils sont très sceptiques parce que justement ils pensent que les Québécois ne sont pas conscients de tout ça, et ne l'ont pas montré dans le passé, ce qui est en partie vrai.»

Le Québec appuie les communautés francophones hors Québec

depuis 1960. Ce n'est que sous la gouverne de René Lévesque du Parti québécois que la province adopte un programme d'aide en bonne et due forme. Au cours des dernières années, le gouvernement du Québec alloue quelque 1,4 million par année aux Franco-Canadiens. (APF)

## Un itinéraire vers la souveraineté

**Du haut des 27 étages de son bureau à la Place Ville-Marie, le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, voit s'étendre Montréal. De ce point de vue, c'est presque le Québec en entier qu'il peut embrasser du regard...**

C'est cette vue d'ensemble qu'il aime bien avoir des Québécois. Comme s'il jouait, sur la grande scène québécoise, le rôle d'un spectateur et d'un metteur en scène, tout à la fois. C'est du moins ce qui transparaît de son autobiographie, parue au début de l'été sous le titre évocateur de «À visage découvert».

L'oeil de l'homme est brillant, intelligent. La répartie facile, toujours à point. Et un mot, un seul, qui revient sans cesse: souveraineté. Son entrée en politique est d'ailleurs intimement liée aux «problèmes existentiels» — selon sa propre expression — du Québec par rapport au Canada. «Je ne serais jamais entré en politique s'il n'y avait pas eu (l'accord de) Meech. Je pensais qu'il fallait ratifier Meech, repartir, se donner une nouvelle base pour élargir le rôle du Québec dans la fédération canadienne.»

Convaincu du bien-fondé de l'accord, il reçoit de plein fouet les propositions d'amendements en mai 1990. L'une d'elles concerne l'enclassement dans la constitution du rôle du fédéral de promouvoir la dualité linguistique. Nul doute dans l'esprit de Lucien Bouchard, «il n'y avait plus rien à faire sauf la souveraineté.»

Dès lors, la grande aventure commence à Ottawa; d'autres députés, libéraux ou conservateurs, viendront s'ajouter au Bloc québécois. Ils ne sont que huit à

clamer haut et fort le bien fondé d'un Québec indépendant. Encore, tout récemment, ils étaient neuf mais le député de Shefford, Jean Lapierre, a quitté pour amorcer un nouveau tournant, à la radio. C'est une grosse perte: Jean Lapierre réussissait à passer ses messages, avec boutades et jeux de mots rigolos à l'appui, que s'empressaient de répéter les médias.

Mais, selon Lucien Bouchard, «un joueur de moins, ça ne change rien aux visées». Nombreux sont ses projets «d'expansion»: il vise l'élection de 50 à 60 députés du Bloc lorsque les Canadiens retourneront aux urnes prochainement. Le mandat est corsé surtout venant d'un parti encore sans programme politique après deux ans d'existence.

«C'est vrai que le Bloc n'a pas de programme politiques dans le sens que le Bloc ne se propose pas de former un gouvernement, n'essaie pas de dire comment il gèrerait les différents secteurs d'activités.» En d'autres mots: le Bloc n'a de sens qu'à travers la souveraineté.

Un peu mince, non, comme programme? Et du tac au tac, il enchaîne. «Je trouve ça pas mal. C'est même un très, très gros programme.»

Pour la bande à Bouchard, la souveraineté, en outre, n'a rien d'une démarche qui conduit à l'intolérance. «Ce n'est pas d'être fermé sur le Québec que d'être souverainiste. Au fond, pour beaucoup de gens, c'est la conclusion inéluctable des événements qu'a vécus le Québec et de la dynamique historique», explique-t-il sur un ton qui, bien que posé, trahit sa ferveur. (APF)

## La petite histoire du Manitoba

par René Ammann

**13 1806**

Alexander Henry, qui écrivait ce qu'on considère le plus volumineux journal de la période de la traite des fourrures, décrit en ce jour la rivière Rouge. La géographie fait ses débuts.

**14 1889**

Dernier numéro de «L'Ouest Canadien» après 6 mois de parution. Hebdomadaire du parti libéral, James Prendergast et Ernest Cyr en étaient les rédacteurs.

**15 1834**

Naissance de Roger Goulet. Arpenteur, juge et membre du conseil d'Assiniboia, collecteur de la douane du gouvernement provisoire. Il sera chargé de s'occuper des titres aux terres des anciens colons de la rivière Rouge.

**16 1879**

La mission de St-Pie devient paroisse. Fondée en 1876 alors qu'elle avait une douzaine de familles métisses. Le père Lacombe recrutera des colons aux États. L'abbé Norbert Charles Jutras sera le premier curé résident.

**17 1880**

Bénédiction par Mgr Taché de l'église de Saint-Pierre-Jolys. Taché promet prospérité si les paroissiens aiment leur curé. Jolys est le nom du premier curé desservant la communauté.

**18 1827**

\* Les chasseurs rentrent de leur chasse d'été avec une excellente provision. Ils se préparent déjà pour la seconde chasse. Depuis cette année les Métis adoptent l'alternance des deux «tours de chasse» annuels.

**19 1875**

\* La venue des Mennonites et les conditions généreuses consenties par le gouvernement sont le signe que les Canadiens établis aux États pourront bénéficier de conditions semblables. En 1876, 3 713 \$ accordés pour le transport de 316 colons.

L'astérisque (\*) indique que l'information rapportée a été consignée ce jour-là dans un journal, un journal d'un des différents postes de traite ou qu'elle provient de correspondance.

## Août



Cérémonie de profession perpétuelle chez les Soeurs Grises

# Jocelyne Gagnon veut être missionnaire

Pour la première fois depuis cinq ans, les Soeurs Grises du Manitoba ont officiellement accueilli une nouvelle consœur le 8 août.

Jocelyne Gagnon, originaire de La Broquerie, a prononcé ses vœux perpétuels lors d'une cérémonie présidée par l'archevêque de Saint-Boniface, Mgr Antoine Hacault, en l'église Saint-Joachim sous le thème «Servir avec amour Jésus-Christ et les pauvres».

Jocelyne Gagnon était déjà sur la voie de l'engagement religieux depuis six ans. Elle avait d'abord fait deux ans de noviciat à Montréal, puis faisait des vœux annuels depuis quatre ans. Cette dernière période aurait pu durer six ans, mais la nouvelle sœur a jugé, en accord avec sa communauté, qu'elle se sentait prête à

faire son engagement.

«Il faut faire au moins trois ans. Ça dépend de notre cheminement et comment la communauté se sent prête à faire un engagement», explique la sœur de 28 ans.

Après ses deux années de noviciat à Montréal, Sœur Jocelyne Gagnon avait passé trois ans à enseigner à Laurier. Elle est retournée à Montréal l'an dernier pour faire son année de préparation aux vœux perpétuels et elle sera encore à Montréal cette année pour une année d'approfondissement en études théologiques. Son plus grand désir est de devenir éventuellement missionnaire en Colombie ou au Brésil.

Sœur Jocelyne Gagnon a vécu sa cérémonie de profession perpétuelle avec beaucoup



Photo: Yves Chartrand

Sœur Jocelyne Gagnon en compagnie de sœur Bernadette Poirier, supérieure générale, et de Mgr Antoine Hacault.

d'émotions, d'enthousiasme et d'espérance. «Pour moi, c'est comme un élan neuf vers l'avenir.

C'est une cérémonie vraiment spéciale. J' imagine que des gens qui se marient pourraient dire la

même chose. Un coup que ça a commencé, je me sentais bien!»

Elle sait qu'il n'y a que quelques sœurs de son âge. «Quand j'étais au noviciat, il n'y en avait que trois ou quatre. On est contentes quand on peut se rencontrer.»

La supérieure générale, Sœur Bernadette Poirier, qui était venue de Montréal pour assister à la cérémonie, indique qu'il y a présentement 35 personnes en démarche à travers le monde. Des cérémonies de profession perpétuelle auront lieu plus tard cette année à Edmonton et au Brésil.

«C'est différent de mon temps. Quand je suis entrée au couvent en 1947, on était 38. La société ne favorise pas des orientations comme ça, elle a perdu le sens des valeurs profondes, ce n'est pas très populaire de donner sa vie pour Jésus-Christ et les autres. On a plutôt tendance à ramasser.»

La tendance, selon Sœur Bernadette, est aussi d'accepter des femmes qui sont un peu plus âgées, soit entre 25 et 40 ans, avec un métier ou une profession pour stabiliser l'engagement. «Il faut qu'elles fassent vraiment un choix. Nous avons toute une batterie de tests pour vérifier les motivations et éviter que ce soit, pour une jeune de 17 ou 18 ans, une promotion sociale.»

Yves CHARTRAND



**Environnement  
Canada  
Service des parcs**

**Environnement  
Canada  
Parks Service**

## AVIS APPEL D'OFFRES

Exploitation du terrain de golf et des installations de bowling de Wasagaming  
Wasagaming (Manitoba)  
Parc national du Mont-Riding

Les soumissions cachetées visant les services ci-dessus seront acceptées au plus tard à 15 h, heure locale, le 15 octobre 1992. Elles devront porter la mention «Soumission visant l'exploitation du terrain de golf et des installations de bowling, parc national du Mont-Riding» et être adressées au directeur, parc national du Mont-Riding, Wasagaming (Manitoba) R0J 2M0.

On peut consulter gratuitement les documents sur les installations proposées, les conditions à remplir et les clauses du contrat qui sera signé par le soumissionnaire choisi ainsi que sur les critères d'adjudication, à l'adresse susmentionnée (téléphone: (204) 848-2811, télécopieur: (204) 848-2596). On peut également obtenir ces documents (sur dépôt de 500 \$ sous forme de chèque certifié ou de mandat payable au Receveur général du Canada) en s'adressant au directeur du parc. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents. Nous recommandons à tous les intéressés d'obtenir ces renseignements, car on ne tiendra pas compte des soumissions qui ne seront pas accompagnées de tous les renseignements requis.

Une conférence obligatoire à l'intention des soumissionnaires aura lieu dans le bureau du directeur, parc national du Mont-Riding, le 1<sup>er</sup> septembre 1992 à 9 h.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus élevée ni aucune des offres.

Le directeur général  
Service canadien des parcs  
Région des Prairies et du Nord

Canada

## Le Festival du Voyageur Inc.

est à la recherche d'un(e)

### Commis de réservation

**Durée:** six mois à plein temps.

**Tâches:**

- coordonner toutes les réservations reliées au programme scolaire du Festival du Voyageur et aux tournées scolaires et en assurer le suivi.
- Comptabiliser les données statistiques.

**Compétences:**

- excellent sens de l'organisation;
- facilité de communiquer au téléphone;
- excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> septembre 1992.

**Rémunération:** 7 000 \$ à 9 000 \$, selon l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 août 1992 au:



Directeur général  
Festival du Voyageur  
768, avenue Taché  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2C4

Tél.: 233-3889

Marle Avanthay  
Gérante



130, boul. Provencher,  
Winnipeg, Manitoba R2H 0G3

EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES  
VERRES DE CONTACT

Dr.J. Garand, successeur du Dr. R.J. Stanners  
optométriste optométriste

communauté.

Il s'est fait bien connaître au niveau régional et provincial pour son engagement, ses connaissances et ses conseils.

Louis a participé à de nombreux projets et programmes du village et de la communauté tels que les soins à domicile, la popote roulante, un quatuor de chant, la chorale paroissiale, la caisse populaire et la cause de la langue française.

Il a été également une figure de proue dans la création du programme et dans la planification de la réorganisation proposée des soins personnels de la Villa Youville.

Madame Stella Archambault a accédé au poste de directrice des soins infirmiers avec de solides antécé-

Monsieur Louis Bernardin a été le directeur général de la Villa Youville de Sainte-Anne depuis le tout début de cet établissement il y a 27 ans. En fait, il est devenu ce que l'on pourrait appeler «l'âme» du foyer.

Il y a apporté direction et vision, assurant ainsi l'agrément du gouvernement provincial et la stabilité financière que l'établissement connaît aujourd'hui.

Au cours des années, Louis a assumé le rôle de «père» auprès de nombreux résidents de la Villa. On soupçonne fortement qu'il aimait bien ce nom.

Cependant, son influence dans le domaine des soins de la santé s'est étendu bien au-delà des limites de la Villa Youville, provenant d'un désir profond d'aider son prochain et sa

dents en administration, en éducation et en expérience pratique dans le domaine. Au cours de son mandat, elle a établi des normes des plus élevées en soins infirmiers pour la Villa, tout en maintenant l'excellente efficacité du foyer.

Ainsi, elle a toujours su respecter les exigences en matière de soins fixées par la Commission des services de santé du Manitoba et elle a travaillé avec ardeur pour obtenir l'agrément de la Villa.

Les membres du conseil d'administration de la Villa Youville doivent se consacrer au mieux-être de leurs patients, de leurs clients et des membres du personnel de la Villa dans des circonstances qui changent constamment.

Cependant, la Villa Youville a pu profiter du travail de Louis Bernardin et de Stella Archambault pour devenir un établissement florissant. L'exemple d'efficacité, de prudence économique et de quête d'excellence qu'ont donné ces personnes dévouées a aidé à assurer la place de marque qu'occupe actuellement la Villa dans le domaine des soins aux personnes âgées et infirmes.

Les patients et les clients de la Villa Youville ont été touchés de façon exceptionnelle par des personnes exceptionnelles.

C'est pourquoi l'établissement, fondé sur les valeurs de performance solide, peut se tenir la tête haute parmi ses pairs. La communauté n'en sort qu'améliorée pour avoir connu une direction aussi compétente et admirable.

F.P. Doyle, M.D.  
Sainte-Anne-des-Chênes  
Le 10 août 1992



Deux enquêtes sont lancées pour vérifier les causes possibles

# Les champs électromagnétiques donnent-ils le cancer?

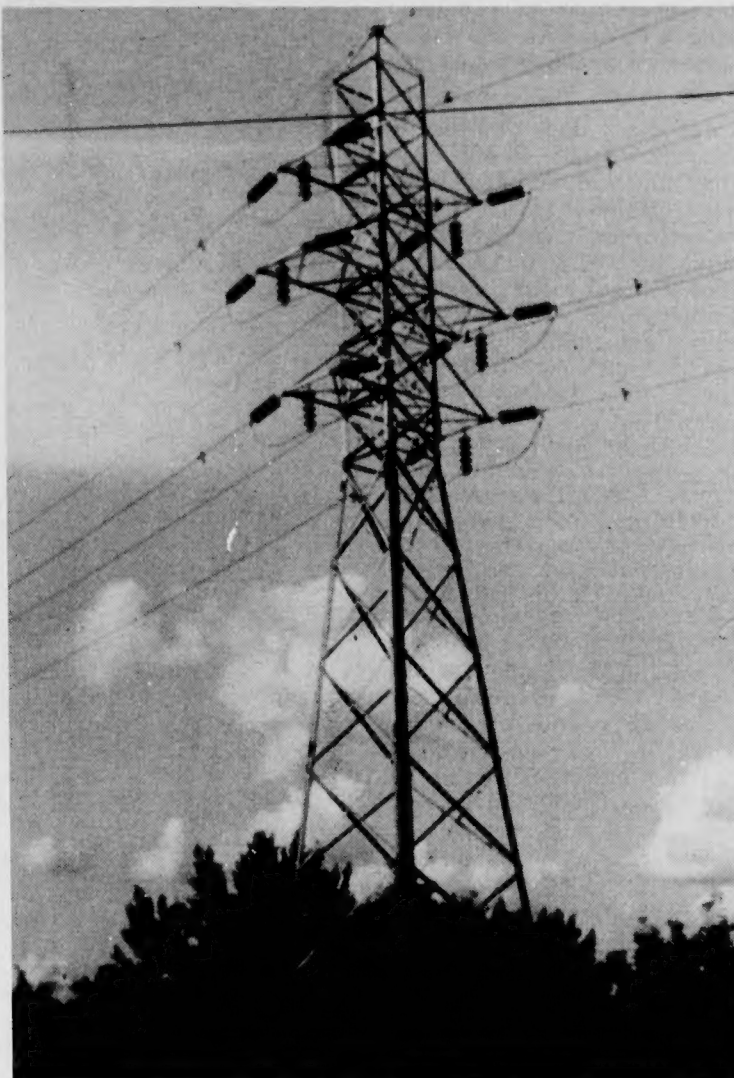
A la suite d'une vague de panique mineure dans différentes régions du Canada, une enquête sur le lien possible entre les lignes électriques à haute tension et les cas de cancer des personnes qui résident près de ces lignes a été mise sur pied. Cette recherche a été lancée par le gouvernement canadien.

Dr Choi, du Manitoba Cancer and Treatment Centre, explique que cette recherche se con-

sacra en particulier aux cas de leucémie chez les enfants.

«Il y a déjà eu plusieurs recherches, effectuées aux États-Unis, sur ce genre de lien mais elles ne se sont pas concentrées sur l'exposition-même des individus. Avec cette recherche, nous voulons examiner de près, les liens possibles entre les deux.»

L'étude est effectuée dans sept grandes villes (Winnipeg inclus). Des équipes de scien-



Un pylône à haute tension dans le voisinage.

photo: Nicole Belisle

tifiques tenteront de prouver s'il y a des relations qui existent entre les enfants qui souffrent de leucémie, vivant près des lignes électromagnétiques et de ceux qui souffrent de la même maladie mais résidant loin des champs électromagnétiques.

Les enfants qui participent à la

recherche auront à porter un appareil pour 48 heures qui mesurera les ondes électriques, soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison.

Cette recherche coïncide avec une étude épidémiologique, proposée récemment, par le comité communautaire de Saint-Boni-

face/Saint-Vital.

Le comité espère que cette recherche apaisera les inquiétudes de résidents vivant près de l'école Taché qui sont d'plus en plus inquiets de la possibilité que les champs magnétiques, induits par les lignes à haute tension situées près de l'école, peuvent avoir des effets néfastes sur la communauté avoisinante.

Cette recherche étudiera les cas de cancer reportés depuis les derniers 10 ans à Saint-Boniface avec ceux de différentes régions de la ville.

«On ne s'attend pas à des résultats choquants, souligne Dr Linda Poffenroth, du bureau de santé de la ville. «C'est une affaire compliquée qu'on devra examiner de façon précise.»

Les résultats de cette recherche devront être disponibles dans quelques mois.

Dr Choi croit que l'enquête fédérale diffère grandement des autres recherches car elle comparera des jeunes souffrant du cancer avec ceux qui sont en bonne santé physique.

Selon lui, dans le passé, aucune recherche effectuée au Canada a insisté sur les taux d'ondes électriques des deux catégories d'enfants.

«Puisqu'il n'y a pas eu de rapports définitifs, il est impossible de deviner si les lignes électromagnétiques ont causé le cancer chez certains jeunes. Il faudrait surtout attendre le résultat du rapport avant de paniquer», a ajouté le Dr Sharma, professeur de physique à l'Université du Manitoba.

Le rapport du Manitoba examinera les cas de 900 patients souffrant de leucémie, âgés jusqu'à 14 ans.

Les résultats des rapports du Dr Choi et des autres scientifiques canadiens seront disponibles vers la fin de 1994.

Nicole BELISLE

## Avis de révision

### des listes électorales de la Division scolaire de la Rivière-Rouge n° 17 1992

Conformément aux dispositions de l'article 19 de la Loi sur l'élection des autorités locales. Chapitre L180 de la Codification permanente des lois du Manitoba, le public est avisé par les présentes que les LISTES ÉLECTORALES pour la Division scolaire de la Rivière-Rouge n° 17 ont été déposées auprès du soussigné aujourd'hui même. Les LISTES ÉLECTORALES par quartier sont affichées aux endroits suivants:

#### Quartier 1 - Les bureaux de poste suivants:

Letellier, (MB); St-Joseph, (MB); Dominion City, (MB); St-Jean-Baptiste, (MB).

#### Quartier 2 - Les bureaux de poste suivants:

St-Jean-Baptiste, (MB); St-Joseph, (MB); Morris, (MB); Letellier, (MB).

#### Quartier 3 - Les bureaux de poste suivants:

St-Malo, (MB); Morris, (MB); Dominion City, (MB); Arnaud, (MB); Grunthal, (MB); Dufrost, (MB) (Paterson N.M. & Sons Ltd.).

#### Quartier 4 - Bureau de poste, St-Pierre-Jolys, (MB).

#### Quartier 5 - Les bureaux de poste suivants:

St-Pierre-Jolys, (MB); Otterburne, (MB); Niverville, (MB); Tourond, (MB); Kleefeld, (MB).

#### Quartier 6 - Les bureaux de poste suivants:

Ste-Agathe, (MB); Aubigny, (MB); Otterburne, (MB); St-Pierre-Jolys, (MB); Morris, (MB).

#### Quartier 7 - Les bureaux de poste suivants:

Ste-Agathe, (MB); Glenlea, (MB).

Une réviseure sera présente au bureau de la Division scolaire de la Rivière-Rouge n° 17 de 13 h à 21 h le mercredi 26 août 1992, pour corriger les LISTES ÉLECTORALES par

- (a) l'inscription des noms des personnes qui ne sont pas habilitées à voter mais dont le nom ne figure pas sur lesdites listes électorales;
- (b) la radiation des noms des personnes qui ne sont pas habilitées à voter mais dont le nom figure sur lesdites listes électorales;
- (c) toute autre correction qui s'impose.

Toute personne qui désire faire apporter une correction aux LISTES ÉLECTORALES par l'inscription ou la radiation d'un nom ou par toute autre correction, peut se présenter devant la Réviseure le jour susmentionné entre les heures susmentionnées. S'il est allégué que le nom d'une personne autre que celui du demandeur figure sur une liste électorale et que cette personne n'est pas habilitée à voter, la demande de radier son nom devra être faite par écrit et devra comprendre la nature de l'erreur dont il s'agit. Cette demande devra être adressée et livrée à la Réviseure compétente le 26 août 1992, au plus tard.

Fait à St-Pierre-Jolys, ce 10<sup>e</sup> jour d'août 1992.

Lina Lafourmaise  
Réviseure  
C.P. 219  
St-Pierre-Jolys (MB)

## Correction publicitaire

Dans l'offre d'emplois de la Villa Youville parue dans le numéro du 7 au 13 août 1992 de La Liberté, les deux postes supérieurs dans l'annonce auraient dû se lire de façon à être accessible aux deux sexes, soit:

- Directeur(trice) général(e)
- Directeur(trice) des soins infirmiers

Toutes nos excuses!

## LETTRE

Le Journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

# LA LIBERTÉ

## Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le mardi à midi pour parution le vendredi de la même semaine. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 17 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823 Télécopieur: 231-1998



Pour Stella Archambault

# Un petit groupe d'employés de la Villa Youville a gagné

Pendant deux semaines, Stella Archambault a préféré garder le silence. Puis, après avoir lu le deuxième article sur son congédiement et celui du directeur général de la Villa Youville, Louis Bernardin, elle a téléphoné à La Liberté le 7 août. «J'ai des choses à dire... et je n'ai rien à perdre.»

Elle se sait au centre de la controverse qui entoure le départ de Louis Bernardin après 27 ans à la direction de la Villa Youville et elle veut donc donner sa version des faits. La conclusion logique de son long récit, c'est qu'un petit groupe d'employés - six ou sept selon elle - a réussi à la faire congédier du poste de directrice des soins infirmiers qu'elle occupait depuis mai 1990.

La tactique utilisée n'est pas nouvelle: à défaut de lui faire entendre raison ou d'obtenir la sympathie de Louis Bernardin, selon elle, quelques-uns ont parlé directement au conseil d'administration. Et ils ont continué à le faire, même si elle croit que les choses allaient mieux depuis Noël. «Mais au moindre petit problème, le conseil s'ingérait dans les affaires de Louis et questionnait tout ce que je faisais.»

Stella Archambault savait que le conseil d'administration allait recevoir à sa réunion du 20 juillet les résultats d'une étude commandée au consultant Norbert Girardin. Elle lui avait d'ailleurs parlé deux fois et «il m'avait assuré que ce que je faisais était correct et professionnel». Son patron Louis Bernardin lui avait dit aussi de ne pas s'inquiéter. «Mais je pensais que je devais peut-être être là.» Une inquiétude normale car en septembre dernier, elle avait été expliquée aux administrateurs certains changements qu'elle voulait faire dans

les soins infirmiers. «Je les avais avertis que ça allait être "tough".»

Selon ses dires, elle avait déjà, entre autres choses, fait augmenter la documentation sur les patients, insuffisante selon elle, ainsi que changer le calendrier des vacances estivales des employés. «Le clou, ça a été lorsqu'on a commencé à avoir des problèmes de senteur. On a décidé que les résidents recevraient deux bains tourbillons par semaine, au lieu d'un. Tout ce que je faisais, c'était pour améliorer les soins aux résidents. On en a parlé pendant un bout de temps, mais je me faisais dire qu'ils n'avaient pas le temps. Alors, j'ai décidé de commencer quand même.»

Les représentants du syndicat étaient alors fâchés, selon Stella Archambault, et lorsqu'elle a introduit des changements aux heures de repas, ce qui a eu pour effet de chambarder les horaires de la Villa, elle soupçonne qu'on a même fait appeler des résidents à la Commission des services de santé pour se plaindre. «Mais la Commission était d'accord avec les changements!»

La Villa Youville a également reçu la visite de plusieurs consultants. Stella Archambault exhibe ainsi un rapport d'une fonctionnaire manitobaine venue en octobre. Le 3 décembre, elle écrit: "Results are positive... many favorable changes... It is apparent that the Director of Nursing has worked towards seeing that care of residents of the Villa meets current standards. Keep up the good work!"

Pourtant, la situation a continué de se détériorer à la suite de nombreux griefs, au point qu'en décembre, Stella Archambault était exclue d'une réunion entre le conseil d'administration, des employés insistants et Louis



Stella Archambault: «Ça s'est dit au début par certains employés que si je ne faisais pas leur affaire, ils s'organiseraient pour se débarrasser de moi. Les employés ne voulaient pas de changements.»

Bernardin. «Le conseil a alors demandé que tout le monde travaille ensemble. Louis m'a dit "Cool it! As-tu fini là?" J'avais fait tous mes changements.» Il se voulait aussi rassurant avant la réunion du 20 juillet. «Il m'a dit de ne pas m'inquiéter et d'aller en vacances, qu'il s'occuperait de la

réunion, de ne pas y penser.»

Or, le retour a été plutôt brutal le 22 juillet. Quelqu'un a laissé le message sur son répondeur de rappeler à la Villa le plus tôt possible. C'est là qu'elle apprend que son patron a été congédié à la réunion du 20 juillet. «À trois

reprises, ils lui ont demandé de me congédier. Il m'a averti que mon tour allait venir.»

Dès le lendemain matin, le président du conseil d'administration, le Dr Robert Lafrenière, accompagné de Normand Roy, est allé à la résidence Archambault. «Il m'a remis une lettre m'offrant environ un mois de salaire. Il a dit que les raisons de mon congédiement étaient confidentielles, mais que je pourrais les avoir de Norbert Girardin. Or, l'avocat de la Villa lui a interdit de me les donner!»

Apparemment, poursuit Stella Archambault, ce qui se dit au village, c'est que «j'ai fait une scène, j'aurais crié et c'est pour ça que Normand Roy a fait des erreurs à la télévision quand il a dit que Louis avait démissionné et qu'il n'était pas au courant que j'avais été renvoyée. Par contre, ils venaient juste de me donner la lettre! Mon mari était là, mon fils était dans la cuisine. Gérard était plus fâché que moi. Il trouvait ça dégueulasse. Il trouvait que je n'avais presque rien dit.»

Une chose est certaine, elle n'a pas oublié ce qu'elle a dit au Dr Lafrenière concernant le rôle de Louis Bernardin au sein de la Villa, à la lumière du fait que le Dr Lafrenière est le président-fondateur de cette institution:

«Je lui ai dit "vous vous êtes défaits de Louis Bernardin. Mais la Villa, c'est Louis Bernardin et elle ne sera plus pareille". Il est venu rouge! Il n'y a rien qui le "fend" plus parce qu'il était là au début. Je pense qu'il trouvait ça frustrant que Louis ne l'écoute pas.»

Yves CHARTRAND

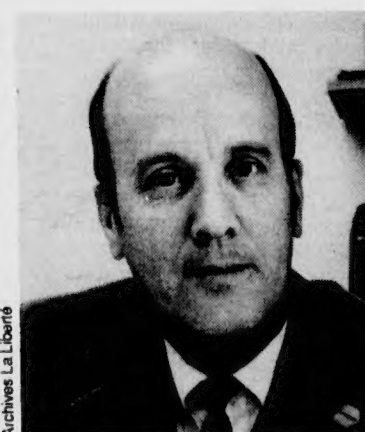
## La vie doit continuer

Après trois semaines, Stella Archambault ne sait toujours pas pourquoi elle a été congédiée de la Villa Youville. Elle se doute toutefois que les liens de famille, qu'elle assimile à «des conflits d'intérêt», ont entraîné les fissures au sein du conseil d'administration.

Infirmière depuis 1961 et détentrice d'un bac en nursing depuis 1964, elle était bien heureuse dans son précédent emploi à Steinbach. «Mais quand l'annonce pour la Villa est parue dans La Liberté, Gérard m'en a parlé parce qu'il croyait que c'était de l'avancement dans la gestion.»

Malheureusement, elle indique que certaines personnes avec qui elle a travaillé trouvent ça difficile, «assez que Gérard trouve que c'est pénible. Les gens prennent ça comme une mortalité. Mais je leur ai dit que c'était fini, qu'il faut que vous essayez de vous arranger afin de protéger vos emplois.»

Des employés et même des résidents lui auraient dit qu'ils ont



Les pourparlers pour régler le cas de Louis Bernardin débutent le 14 août. L'ex-directeur de la Villa Youville a fait savoir qu'il a reçu trois offres et qu'il entendait en discuter avec l'avocat de la Villa Youville.

été victimes de chantage. «Il faut qu'ils fassent attention. Certains ont voulu faire circuler une pétition», mais on les aurait découverts. À 51 ans, Stella Archambault espère bien se replacer, mais elle sait que ce ne sera pas facile. Pour le moment, elle a consulté un avocat, qui lui a dit

qu'elle pouvait parler aux médias. «J'aimerais que les gens sachent ce qu'ils ne savent pas, que ce sont des niaiseries!»

À son avis, il y aurait eu moyen de faire des changements à la direction sans aller aussi loin. «Louis voulait restructurer le nursing. Ça faisait petite institution de famille, mais c'est devenu trop gros. Ils auraient aussi pu embaucher un responsable du personnel et Louis aurait été d'accord avec ça.» Elle n'a donc que de bons mots pour lui.

Ce qui l'inquiète un peu présentement, c'est que l'accréditation de la Villa doit se faire quand même à la fin du mois. «Louis avait demandé de ne rien faire avant l'accréditation. Il avait réussi à obtenir six accréditations de trois ans. C'est lui qui menait ça tout seul au début.»

«C'est un féministe. Sa porte était toujours ouverte. Tu pouvais entrer et lui parler. Mais tu n'entendais pas toujours ce que tu voulais entendre.»

Y.C.

**COUNTRY KITCHEN®**

10, rue Main

**30 %** de rabais  
sur tous les repas  
et breuvages

de 16 h à 21 h,  
du lundi au dimanche

ET

pour les aînés, âgés de 55 ans et plus,  
nous offrons un grand rabais de **30 %**  
sur tous les plats principaux.

**Votre restaurant familial**

Gérant: Gérald Boulet



## La Division scolaire de Saint-Boniface n° 4

recherche

des enseignant(e)s pour le collège Louis-Riel

1) Poste à TERME à temps plein (1.0): Français 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années, un cours de dactylographie en 10<sup>e</sup> année.

Date d'entrée en fonctions: Le 1<sup>er</sup> septembre 1992.

2) Poste à TERME à temps partiel (.29): Mathé 9<sup>e</sup> année.

Date d'entrée en fonctions: Le 1<sup>er</sup> septembre 1992, jusqu'au 30 juin 1993.

Faire parvenir votre demande d'emploi avec votre curriculum vitae à:

Monsieur Léo Robert, directeur  
Collège Louis-Riel  
585, rue St-Jean-Baptiste  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2Y2

Téléphone: 237-8927

## NOUS TENONS LES ÉLECTEURS MANITOBAINS AU COURANT

### ÉLECTION PARTIELLE PROVINCIALE CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE CRESCENTWOOD AVIS RELATIF À UNE ÉLECTION PARTIELLE

Une élection partielle se tiendra le mardi 15 septembre, 1992 dans la circonscription électorale de Crescentwood.

Les déclarations de candidature peuvent être déposées jusqu'au mardi le 25 août, 1992 à 13 h au bureau du directeur du scrutin.

Les formules concernant les déclarations de candidature sont disponibles à ce même bureau.

## RECENSEMENT

### ÉTABLISSEMENT DE LA LISTE ÉLECTORALE

Si vous êtes résident de la circonscription électorale de Crescentwood, vous avez le droit d'être inscrit sur la liste électorale et vous pouvez voter si vous remplissez les conditions suivantes:

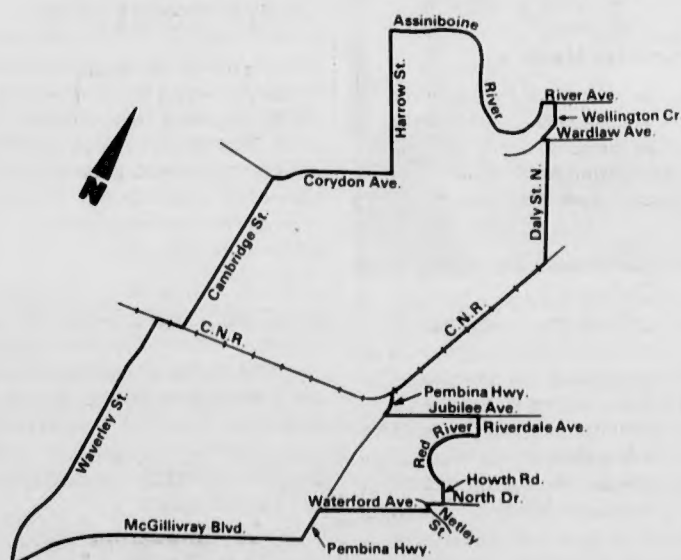
1. vous êtes citoyen(ne) canadien(ne);
2. vous aurez 18 ans ou plus le 15 septembre, 1992, ou avant cette date;
3. vous aurez résidé au Manitoba pendant une période d'au moins six mois immédiatement avant le 15 septembre, 1992.

Les recenseurs dresseront la liste électorale de la circonscription de Crescentwood du dimanche, le 16 août, 1992 au samedi, le 22 août, 1992. Un recenseur se présentera à chaque domicile deux fois (une fois durant la journée et une fois en soirée) dans le but de recueillir les renseignements nécessaires à la liste électorale. Les recenseurs auront une pièce d'identité fournie par Elections Manitoba.

Le recenseur laissera un Certificat d'inscription indiquant que vous êtes inscrit sur la liste électorale et précisant l'adresse du bureau de scrutin. Si vous ne recevez pas de Certificat d'inscription, vérifiez votre boîte aux lettres; vous devriez y trouver un avis indiquant un numéro de téléphone où vous pourrez joindre votre recenseur. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec votre directeur de scrutin.

Directrice du scrutin: Kathy Brydon  
Adresse: 7-756, chemin Pembina  
Téléphone: 945-1205

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE CRESCENTWOOD



ÉLECTIONS  
MANITOBA

Un bureau indépendant  
de l'Assemblée législative  
379 Broadway, bureau 302  
Winnipeg (MB) R3C 0T9  
945-3225

## Le programme Place aux communautés

# Plusieurs villages en bénéficient

Plusieurs villages manitobains ont pu bénéficier récemment, de subventions provinciales, recommandées par le programme Place aux communautés.

Le programme Place aux communautés vise à aider les or-

ganismes à but non lucratif à entreprendre des projets d'immobilisations viables, qui rendront service à l'ensemble de la collectivité. Les projets concernant l'amélioration, la construction ou l'acquisition d'installations communautaires utilisables par tous

les villageois sont recommandés.

Les coûts admissibles comprennent notamment les frais de construction, les salaires, les cotisations des employeurs, les dépenses de matériel et de location d'équipement ainsi que des travaux de raccordement concernant les services publics.

La contribution du programme Place aux communautés peut atteindre 50 % du coût total du projet admissible, jusqu'à concurrence de 50 000\$.

À Marchand, la contribution de Place aux communautés veut dire un nouveau terrain de baseball. Pour les communautés de Saint-Adolphe, Ross, La Broquerie et Lorette, l'argent provenant de Place aux communautés sera réservé pour des terrains de jeux d'enfants.

Darlene Lee, une résidente de Lorette, mentionne que les rénovations faites au terrain de jeu d'enfants sont bien appréciées par les parents de la communauté. «Les parents sont très satisfaits. Nous n'avons entendu que des bons commentaires. Notre cour de récréation est non seulement plus belle mais plus sécuritaire», ajoute-t-elle.

Wayne Blackburn, un représentant du projet Place aux communautés, explique que ces subventions sont nécessaires afin d'assurer la survie de certaines communautés.

«On voit l'importance de ce genre de programme dans les plus petites communautés car souvent, les centres communautaires ou clubs récréatifs n'ont pas les moyens à préserver les parcs ou terrains. C'est dans le contexte culturel et loisir qu'on préfère concentrer nos allocations de subventions».

Nicole BELISLE



Travaux publics Canada  
Public Works Canada

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14 h, le jour de la date limite. Elles doivent être adressées au gestionnaire de district, Finances et Administration, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, n° de téléphone (204) 983-2372.

### PROJET

N° 785251 — Transports Canada - Groupe des aéroports  
Thunder Bay (Ontario)  
Construction d'une aérogare et d'une station  
d'information de vol, et travaux connexes  
Aéroport de Thunder Bay

Date limite: le jeudi 24 septembre 1992

Dépôt: 500 \$

On peut se procurer les documents de soumission pour le projet susmentionné aux bureaux de Travaux publics Canada, 221, rue Archibald nord, Thunder Bay (Ontario), P7C 3Y3; au 4900, rue Yonge, 10<sup>e</sup> étage, Toronto (Ontario) et au 9700, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2. Ils peuvent aussi être consultés aux bureaux des associations de construction de Winnipeg (Manitoba), Thunder Bay et Toronto (Ontario), Edmonton et Calgary (Alberta) et Vancouver (C.B.).

### AVIS

DÉPÔT DES SOUMISSIONS: Les sous-traitants dans les domaines de l'électricité, de la mécanique et des systèmes de surveillance de la consommation d'énergie doivent présenter leur soumission au bureau de dépôt des soumissions, C.P. 2000, station F, Thunder Bay (Ontario), P7C 4Y4, au plus tard le mardi 22 septembre 1992 à 14 h, en conformité avec les «règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt des soumissions (projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral)» publiées le 7 août 1981.

### AVIS

Une réunion préliminaire se tiendra le 27 août 1992 à 13 h à l'hôtel Valhalla Inn, 1, Valhalla Inn Drive, Thunder Bay (Ontario).

Pour tout renseignement d'ordre technique, prière de communiquer avec Gerry White, gestionnaire de projet, au (204) 983-3825.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, prière de composer le (204) 983-2372.

### INSTRUCTIONS

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

## Les subventions

LETELLIER: rénovations au toit du centre athlétique, 3 711\$.

NOTRE-DAME-DE-LOURDES: construction d'un centre de récréation, 13 896\$.

SAINT-EUSTACHE: additions et rénovations du centre communautaire, 50 000\$.

SAINT-FRANÇOIS-XAVIER: rénovations au centre communautaire, 6 698\$.

SAINT-JEAN-BAPTISTE: construction des terrains de tennis, 11 000\$.

ÎLES-DES-CHÊNES: rénovations à l'école, 1 125\$.

LA BROQUERIE: améliorations au terrain de jeux d'enfants, 18 000\$.

MARCHAND: rénovations au centre communautaire, 8 761\$.

ROSS: terrain de jeux d'enfants, 3 000\$.

SAINT-ADOLPHE: rénovations électriques et mécaniques au centre communautaire, 50 000\$ et 10 000\$ accordés pour l'installation d'un terrain de jeux d'enfants.

LORETTE: développement du terrain de récréation, 3 600\$.

SAINT-LAURENT: rénovations au terrain de base-ball, 15 000\$.





photo: Yves Chartrand

## La nouvelle statue

Un modèle de la nouvelle statue de Louis Riel était en montre au pavillon des Métis au cours de la première semaine de Folklorama. L'œuvre de Marcel Lemay avait été dévoilée auparavant lors d'un rassemblement métis à Saint-Laurent. La statue, qui remplacera celle présentement installée à l'arrière du Palais législatif, représente Louis Riel en homme d'État, ce qui était le vœu de la Fédération des Métis du Manitoba.

**Vous avez des événements à signaler?  
Composez le 237-4823**



**APPEL D'OFFRES ET  
OFFRE D'EMPLOI(S) CONTRACTUEL(S)**  
**Programmation culturelle  
automne / hiver  
Arts de la scène**

Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM), dans le but de maintenir sa programmation culturelle tout en diversifiant son contenu, offrira, après étude des curriculum vitae et/ou des soumissions reçues, des contrats d'emploi à toute personne, tout organisme ou toute société souhaitant s'impliquer activement dans la programmation culturelle d'automne et d'hiver, au niveau des arts de la scène (chanson et musique).

Dans le cas d'une personne postulant la proposition d'offres d'emploi(s) contractuel(s), son curriculum vitae devra être accompagné d'une description du genre musical (il peut y en avoir plus d'un) pour lequel elle aimerait travailler.

Pour l'organisme ou la société désirant soumettre une offre de service, celle-ci devra inclure une description du genre musical préféré (il peut y en avoir plus d'un), une description des modalités de travail proposées, ainsi que les modalités et taux de rémunération recherchés.

Toute personne, tout organisme ou toute société souhaitant répondre à l'appel d'offre ou à l'offre d'emploi contractuel peut le faire en faisant parvenir les documents pertinents, sous pli confidentiel, au plus tard le 28 août 1992, au:

**Centre culturel franco-manitobain  
a/s Directeur général  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G7**

**Entrée en fonctions/début des contrats:** au plus tard le 5 octobre 1992

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Roger Gamache, directeur général, au 233-8972.



photo: Robert Dussault

## Le drapeau acadien flotte sur Selkirk

Dans le cadre du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada, la ville de Selkirk a hissé le drapeau acadien devant son hôtel de ville le 6 août. Le gouvernement fédéral, pour célébrer ses 125 ans, organise des échanges entre des villes du pays pour favoriser les contacts entre les anglophones et les francophones.

Le préfet de comté et les conseillers municipaux de Clare, en Nouvelle-Écosse, ont passé quatre jours à Selkirk, le même temps qu'a flotté le drapeau de l'Acadie. Le maire Bud Oliver et ses conseillers se rendront à leur tour à Clare à la fin du mois pour y dresser le drapeau du Manitoba.

Sur la photo, Bud Oliver, maire de Selkirk, Bruce McPhail et Mona Sutherlamb, conseillers de Selkirk, Delphis Comeau, qui tient le drapeau, conseiller de Clare, Ken Halldorson, conseiller de Selkirk, Jean Melanson, maire de Clare, et Omer Blinn, Chester Melanson et Ralph Dugas, conseillers de Clare.

### SAINT-MALO

## La pluie se mêle même du pèlerinage

Le pèlerinage diocésain de Saint-Malo, qui se déroule à tous les ans à la Grotte de Notre-Dame-de-Lourdes dans le cadre de la fête de l'Assomption, a eu lieu cette année à l'église du village, à cause de la pluie.

Présidé par l'archevêque de Saint-Boniface, Mgr Antoine Hacault, le pèlerinage du 9 août a attiré une foule impressionnante, même si la tradition de la Grotte a été rompue par la mauvaise température.

Selon l'abbé Joseph Choise-

lat, «l'église était plus que remplie, il y avait même du monde debout. Des gens de partout en région sont venus, dont beaucoup de Saint-Boniface.

«C'est certain qu'on aurait aimé mieux que ça se passe à la Grotte, c'est la tradition et c'est un lieu de pèlerinage, mais on ne pouvait rien faire contre le mauvais temps.»

Deux messes ont été célébrées durant la journée, une à 11 h et l'autre à 16 h. À 14 h 30, les fidèles se sont adonnés à une heure d'adoration devant le Saint-Sacrement.

R.D.



**Santé et Bien-être social Canada**  
**Health and Welfare Canada**

### Postes en soins infirmiers

**Santé et Bien-être social Canada  
Direction générale des services médicaux**

Nous sollicitons des candidatures afin de combler des emplois en soins infirmiers dans diverses localités, certaines étant isolées, au nord du Manitoba.

Les candidat(e)s qualifié(e)s doivent posséder un baccalauréat en sciences infirmières et, idéalement, des antécédents en santé communautaire. Une expérience minimale d'une année en soins infirmiers dans un milieu de soins aigus, de préférence aux soins intensifs ou à l'urgence, est également essentielle. Une expérience dans un avant-poste médical ou une formation pratique d'infirmier(ère) constitueront des atouts.

Les postulant(e)s devront accepter de suivre un programme de formation clinique nordique de seize semaines offert à l'Université Dalhousie à Halifax, lequel comprend deux périodes d'un mois de pratique clinique dispensée dans les principaux centres au Canada.

Pour plus de renseignements quant aux possibilités de mettre à profit votre expertise en soins infirmiers dans le nord du Manitoba, veuillez communiquer avec l'agent régional des soins infirmiers au (204) 983-4185 ou faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante : Services de santé des Indiens et des populations du Nord, Direction générale des services médicaux, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pièce 500, 303, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 0H4.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

**Canada**

### Correction

La visite de l'Académie Saint-Joseph aura lieu de 13 h 30 à 15 h, et non de 10 h à 14 h comme il était écrit dans l'horaire du Rassemblement du siècle au Collège universitaire de Saint-Boniface paru dans le numéro du 7 août.

**Du vendredi 14 au  
jeudi 27 août 1992**

**a woman's tale**

**Deux représentations  
19 h 30 et 21 h 30**

**Cinema 3**  
SHERBROOK et ELLICE  
PH 783-1097



**CRTC**

Décision

**Canada**

Décision 92-492. Société Radio-Canada, Winnipeg (Man.). APPROUVÉ - Diminution de la puissance nocturne de CBW Winnipeg de 50 000 à 46 000 watts et déplacement de l'émetteur de son site actuel à Carman (Man.), à un nouvel emplacement situé à 48 km au nord-est près de Starbuck. «Vous pouvez consulter les documents du CRTC dans la "Gazette du Canada", Partie I; aux bureaux du CRTC; dans les bibliothèques de référence; et aux bureaux de la titulaire pendant les heures normales d'affaires. Pour obtenir copie de documents publics du CRTC, prière de communiquer avec le CRTC aux endroits ci-après: Ottawa-Hull, (819) 997-2429; Halifax, (902) 426-7997; Montréal, (514) 283-6607; Winnipeg, (204) 983-6306; Vancouver, (604) 666-2111.»



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



## L'ÉCOLE PROVENCHER

Division scolaire de Saint-Boniface n°4

Offre le programme Français partiel qui permet l'étude et l'acquisition des deux langues officielles de notre pays dès la première année.

Au programme Français partiel, la maternelle est enseignée uniquement en français. De la 1<sup>ère</sup> à la 9<sup>e</sup> année, les cours de français, de sciences humaines, d'hygiène, de musique, de catéchèse, d'éducation physique, d'arts plastiques, d'arts et métiers et d'arts ménagers sont enseignés en français.

Les cours de Language Arts (anglais), sciences et mathématiques, sont enseignés en anglais.

La langue d'administration et de communication est le français.

**L'Association des parents de l'École Provencher**  
**233-0222**



Travaux publics Canada Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14 h, le jour de la date limite. Elles doivent être adressées au gestionnaire de district, Finances et Administration, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, n° de téléphone (204) 983-2372.

#### PROJET

N° 854044 — Winnipeg (Manitoba)  
Immeuble de la Commission canadienne des grains  
303, rue Main  
Remise en état du système CVC actuel - Phase II

Date limite : le jeudi 27 août 1992

Dépôt: 100 \$

Les documents de soumission pour le projet susmentionné peuvent également être consultés au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg.

Pour tout renseignement d'ordre technique, prière de communiquer avec Todd Mitchell, spécialiste technique, au (204) 983-1354.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, prière de composer le (204) 983-2372.

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**Canada**



photo: Yves Chartrand

## Un montage coloré à Carman

André Jeanson, propriétaire du restaurant IT'za à Carman, a fait installer un montage photographique plutôt original dans son établissement. Il s'agit d'un collage de 72 photos du territoire où coule la rivière Boyne entre Carman et le barrage Stephenfield, en passant par Graysville. Les photos ont été prises à l'infra-rouge, ce qui permet de faire ressortir, entre autres, les cultures dans des teintes de rose, les arbres en rouge et les terrains en friche en vert plutôt turquoise. Le dévoilement a eu lieu le 6 août en présence du ministre des Finances, Clayton Manness. On aperçoit ici André Jeanson en compagnie de son «conseiller spécial», Armand Jobin, de Saint-Claude.

### LETTRES

Le journal La Liberté est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne contienne pas de propos diffamatoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

### SAINT-BONIFACE

## Un autre honneur pour Monnin

L'ex-juge en chef de la Cour d'appel du Manitoba, Alfred Monnin, continue d'accumuler les honneurs.

Ainsi, lors du 45<sup>e</sup> congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), qui se tenait à Victoria du 5 au 8 août, le président Normand Boisvert a annoncé l'ajout d'une nouvelle catégorie de membres, soit celle de membre honoraire.

Parmi les deux premiers lauréats, on retrouve Alfred Monnin qui, pendant qu'il était président de l'ACELF de 1976 à 1980, a permis de proposer aux différents ministères de l'Éducation un plan de développement de l'éducation française au Canada.

Pendant sa présidence, l'ACELF a également tenu sa première quinquennale de la francophonie canadienne.

Y.C.

## P. COUTU CIE.

Fondé en 1895

156, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4

Téléphone:  
949-4864



P. Coutu, fondateur  
1880-1948



E.J. Coutu  
petit-fils



P. Coutu, fils  
1919-1988

Les directeurs des pompes funèbres P. Coutu et Cie vous offrent le choix de:

«Un service fort de la tradition»

Nous vous offrons un service d'informations sur les coûts, choix de cercueil (option d'acheter ou de louer), crémation, préparation, etc. N'hésitez pas à entrer en communication avec nos conseillers professionnels afin de vous procurer ces informations importantes.

Nous possédons notre propre four crématoire et notre cimetière, ce qui nous permet de vous offrir ces prix très raisonnables.

Le seul salon funéraire de tradition familiale à Saint-Boniface.

Crémation avec cercueil en bois (louer) et services inclus

• documentation • visites  
• cercueil • service à l'église ou en notre chapelle • crémation • frais d'enterrement et de terrain pour les cendres - «Waverley Memorial Gardens» ..... 1 830\$

Service traditionnel avec cercueil en bois franc

• documentation • visites  
• cercueil • service à l'église ou en notre chapelle selon votre choix • frais d'enterrement et de terrain «Waverley Memorial Gardens» ..... 2 100\$



### Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.







Brigitte Lambert Graff

Grande adepte de musique douce et romantique, le cœur de Brigitte Lambert Graff balance entre deux albums, soit *Cabrel*, de Francis Cabrel, et *10 sur 10*, du Franco-Manitobain Daniel Lavoie.

Sur cet album de Francis Cabrel, on retrouve ses meilleurs succès de 1977 à 1987, dont *L'encre de tes yeux* et *Je l'aime à mourir*. «Je les adore toutes les deux, pour leur romantisme et la profondeur de leurs paroles. Ce sont des chansons que tu peux écouter souvent sans te tanner.



«J'aime aussi il faudra leur dire, une chanson qu'il interprète accompagné d'un groupe de jeunes. Elle signifie qu'on est tous pareils et égaux sur la terre. J'ai bien aimé sa façon d'intégrer les voix des enfants avec la musique. Même les deux miens l'écoutent parce qu'il y a des voix d'enfants.

«Ce qui m'attire chez lui, c'est sa belle voix romantique et ses paroles, qui ont beaucoup de sens et de valeur. Et contrairement à la plupart des interprètes, il n'y a pas de répétitions, il ne répète pas toujours la même chose dans chaque chanson.»

Professeur de français oral au CUSB, la résidente de Saint-Boniface a un faible pour le disque de Daniel Lavoie «parce que les paroles des chansons me touchent profondément.»

On y retrouve entre autres J'ai quitté mon île, Dans l'temps des animaux et Mes vacances d'été. «C'est un excellent album avec plusieurs de ses vieilles chansons qui ont été très populaires. C'est de la musique douce et relaxante à écouter.

«J'aime Daniel Lavoie parce qu'il est natif du Manitoba mais aussi parce les mots dans ses chansons ont beaucoup de sens. Et quand je l'écoute, ça me donne un sentiment d'appartenance, j'ai vraiment l'impression d'être une Franco-Manitobaine.»

R.D.

## CULTUREL

Une place particulière dans le cœur du président Gabriel Dufault

## «Moi, j'aime Folklorama à la folie!»

Demandez à Gabriel Dufault ce que Folklorama représente pour lui et un gros sourire lui vient aux lèvres. Élu à la présidence au mois de février dernier, ce président francophone (le premier à l'être) n'a que d'excellents souvenirs à raconter au sujet du festival winnipegols.

«Moi, j'aime ça à la folie. Je vois Folklorama comme un moyen d'apprendre les autres cultures et d'avoir du plaisir tout en donnant le message que le multiculturalisme peut fournir beaucoup à la communauté.

«Le Canada et le Manitoba sont capables de poser quelques gestes pour encourager l'unité canadienne. Folklorama en est un.»

Membre du conseil d'administration de Folklorama depuis cinq ans, Gabriel Dufault a comblé trois différents postes de vice-présidence au conseil d'arts folk et a été ancien président des Danseurs de la Rivière-Rouge.

Le natif de Saint-Boniface se présente comme volontaire à Folklorama cette année, pour la 5e année consécutive.

«Comme président, je me considère comme porte-parole du festival, un genre de lien entre la communauté, les médias et l'organisme comme tel. Mes tâches ne sont pas simplement d'aller visiter les pavillons mais d'assister à beaucoup de réunions d'organisation. C'est exigeant, mais j'adore ça», précise le président.

## Un bilinguisme graduel

Un changement apporté au Festival des cultures au Canada, cette année, est l'adoption d'un programme de bilinguisme. Pour Gabriel Dufault, ce programme aurait dû être établi plus tôt.

«Ce programme a été mis en vigueur il y a deux ans, et on voit tout récemment les résultats de ce projet. On a fait beaucoup de chemin dans ce domaine. Le processus est long et graduel mais on veut s'assurer que ça se réalise. Au bout de trois ans, on aimerait voir toute la publicité en français.»

Gabriel Dufault insiste que Folklorama roule encore bien cette année, malgré la controverse apportée par un groupe d'homosexuels qui ont formé leur propre pavillon et qui veulent être reconnus par l'exécutif de Folklorama.

«Il y a eu des problèmes mais on est arrivé à les résoudre. Il y a du nouveau partout dans les pavillons, soit avec les spectacles, l'exposition culturelle ou encore dans la préparation des mets. Je pense que le nombre de



photo: Nicole Belisle

Gabriel Dufault à l'entrée du pavillon de la France au Collège Louis-Riel.

participants démontrera que Folklorama était un succès cette année.»

Est-ce que ce président enthousiaste a des buts précis en tête pour l'année prochaine? «Folklorama a tellement de choses à offrir à la communauté, donc j'espère que la tradition continue pour au moins un autre 23 ans!

«Dans ce temps où notre société connaît plusieurs problèmes raciaux, il est beau de voir des différentes ethnies se réunir, comme dans le cadre de Folklorama. On voit qu'il est possible de s'arranger et on apprend que chaque culture a quelque chose à offrir aux autres. Nous, comme organisateurs, espérons que Folklorama aide à démolir les barrières du racisme d'aujourd'hui.»

Nicole BELISLE

## Les préférences du président

Comme président de Folklorama, Gabriel Dufault visite les 40 pavillons durant les deux semaines de Folklorama. Il avoue que ce n'est pas par coïncidence que sa deuxième semaine de tournée a débuté par une visite au pavillon canadien-français.

«Le pavillon canadien-français m'a toujours fait chaud au cœur. Il n'y avait pas de question-je devais commencer ma deuxième tournée de pavillons avec un spectacle des Danseurs de la Rivière-Rouge!»

Est-ce que le président a un pavillon préféré? «Je peux pas vraiment dire qu'il y en a un qui me plaît plus qu'un autre parce que je les aime tous! Mais, ceux qui m'impressionnent le plus sont ceux organisés par les plus petites communautés comme la Slovaquie et la Lituanie.

«J'aime aussi voir les jeunes, comme au pavillon des Philippines, danser et s'amuser. C'est beau de voir qu'ils apprennent leur culture.»

Nicole BELISLE



photo: Yves Chartrand

## Les jeunes danseurs de la Rivière-Rouge

La troupe adolescente des Danseurs de la Rivière-Rouge était en vedette au début de la semaine du Pavillon canadien-français au Centre culturel franco-manitobain. L'Ensemble folklorique des adultes prend la relève jusqu'à la fermeture du pavillon, le 15 août à la fin de la soirée.



## Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

✓ À l'affiche au Foyer du CCFM (233-8972): **Stickshift**, les 13 et 14 août (2 \$); **Norman Ferraris** au Mardi Jazz le 18 août (3 \$); **Ratatouille**, les 20 et 21 août (3 \$).

## EXPOSITIONS

✓ La Montréalaise **Bertrande Carrière** expose ses photographies à la Floating Gallery (218-100 Arthur Street) jusqu'au 18 août. Conversations avec l'invisible nous montre la solitude vécue par l'artiste lors de ses nombreux voyages à travers le monde. Renseignements: 942-8183.

✓ Pour la troisième année consécutive, **39 artistes manitobains** exposent leurs œuvres jusqu'au 28 août sur l'avenue Portage, entre Spence et Main. Il y en aura pour tous les goûts: de l'acrylique, des sculptures, de la gouache, de la céramique, de la poterie et de la photographie.

✓ **Africville**, une exposition sur un quartier noir d'Halifax démoli vers la fin des années 60, est présentée au Musée de l'homme et de la nature jusqu'au 13 septembre. 80 familles et plus de 400 résidents y ont perdu les terrains qu'ils habitaient depuis 1850. L'entrée

est libre.

✓ Jusqu'au 12 septembre au Musée des beaux-arts de Winnipeg, une rétrospective des 30 années de travail de l'artiste manitobain **Don Reichert**. Ses plus récentes œuvres ont été influencées par un voyage fait au Mexique pour photographier des ruines Maya. Il a également réalisé une sculpture de 10 000 crânes en réaction à la Guerre du golfe.

## THÉÂTRE

✓ **Guys & Dolls**, une comédie musicale qui a fait sensation sur Broadway dans les années 50, est jouée au Rainbow Stage (310-112 avenue Market) jusqu'au 30 août, à tous les soirs à 20 h 30. Les 23 et 30 août, présentations à 14 h 30. Billets (9 \$ à 20 \$) disponibles aux comptoirs Ticketmaster ou en téléphonant au 780-3333. Moitié prix pour les enfants de moins de 14 ans.

## ENFANTS

✓ Le **Festival du petit bricoleur** aura lieu au CCFM du 19 août au 7 septembre. Il s'agit de l'exposition annuelle des jeunes qui ont participé aux ateliers d'été du CCFM. Renseignements: 233-8972.

✓ Le Musée des enfants du Manitoba présente **l'environnement sonore**, une sculpture son et



Le Musée des beaux-arts de Winnipeg présente jusqu'en novembre une exposition de photographies de bâtiments qui ont été créés par les frères Edward et William Maxwell, deux célèbres architectes canadiens.

musique en plein air composée de plusieurs instruments non traditionnels. À La Fourche durant tout le mois d'août. Entrée: membres du

Musée gratuit, non-membre 1 \$. Renseignements: 949-0109.

## CINÉMA

✓ À l'affiche au Cinema 3 (585 Ellice), **A woman's tale**, un film de Paul Cox avec Sheila Florance et Norman Kaye, du 14 au 27 août, à 19 h 30 et 21 h 30. Entrée: 5 \$ adultes, 4 \$ étudiants et 1 \$ enfants et aînés.

✓ Le Musée des beaux-arts de Winnipeg présente cet été plusieurs grands films du genre «road movies». Les 15 et 16 août à 20 h, **Paris, Texas**, avec Harry Dean Stanton, dans le rôle de Travis, et Aurore Clément, dans celui de sa femme française. Ils tenteront tous les deux de retrouver la vie perdue de Travis. Entrée: 3,50 \$ pour les membres du Musée, les aînés et les étudiants, et 4,50 \$ pour les autres.

Sélection recueillie par Robert DUSSAULT

# Un journal, LA LIBERTÉ un livre!

**Abonnez-vous ou abonnez un.e ami.e à La Liberté... ET RECEVEZ, EN PRIME, UN LIVRE DES ÉDITIONS PRISE DE PAROLE**



**L'inspecteur Martin**  
Louise Lebel  
récits jeunesse



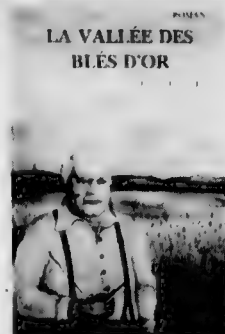
**L'Obomsawin**  
Daniel Poliquin  
roman



**Architecture française en Ontario**  
Karen Stoskopf Harding  
étude



**L'Espace éclaté**  
Pierre Albert  
poésie



**La vallée des blés d'or**  
Albertine Hallé  
roman

**Abonnez-vous... et vous recevrez un livre!**  
**Abonnez un.e ami.e... et vous recevrez le livre!**

Nom: \_\_\_\_\_

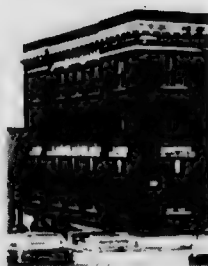
Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

De la part de \_\_\_\_\_ (si nécessaire)

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
Tarifs pour 1 an	25 \$	30 \$	35 \$
+ TPS	1,75 \$	2,10 \$	(sans la TPS)
Total:	26,75 \$ <input type="checkbox"/>	32,10 \$ <input type="checkbox"/>	35 \$ <input type="checkbox"/>

Attention: cette offre n'est valide que pour les nouveaux abonnements reçus à La Liberté au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 1992.



**Penetang: L'école de la résistance**  
Paul-François Sylvestre  
Histoire



**Bouquet de signes**  
Alexandre Amprimoz  
poésie

**N'oubliez pas de cocher votre choix!**

Ecrivez votre chèque ou mandat-poste au nom de La Liberté. Adressez votre enveloppe à:

**La Liberté**  
Case postale 190  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

## Des précisions

\* Dans l'article paru le 31 juillet sur l'ex-maire de Saint-Boniface, Edward Turner, il était écrit qu'il avait succédé à Jos Guay, devenu député fédéral quelques mois plus tôt. On aura compris qu'on parlait d'un maire élu succédant à un autre maire élu. Il est à noter que dans l'intervalle entre le départ de Jos Guay en juin 1968 et l'entrée en fonction de Edward Turner en janvier 1969, le conseiller Joseph St-Hilaire avait été nommé maire.

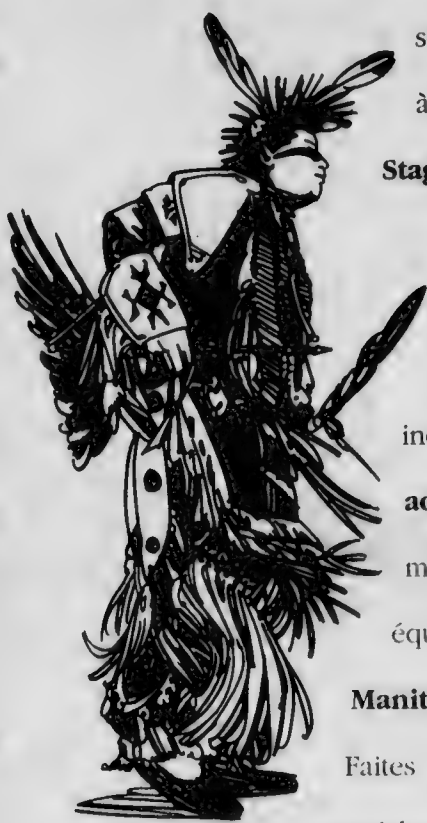
\* Dans l'éditorial du 7 août, on aurait dû lire: «Pourtant, dans ces deux provinces, on ne se demande pas si les minoritaires (au lieu des francophones) peuvent être les seuls à gérer leurs écoles si c'est possible.»

\* Dans le Coups de cœur du 7 août, le nom de Lise Bourbeau, l'auteur du livre Écoute ton corps, a été oublié dans le premier paragraphe, ce qui aurait facilité la compréhension du texte qui suit quand les phrases débutent par le pronom «Elle...»



# Laissez votre coeur vous entraîner à la découverte

de l'été manitobain. Vous y trouverez des activités pour  
tous les goûts. Des fêtes aux foires, des rodéos aux courses, les journées y

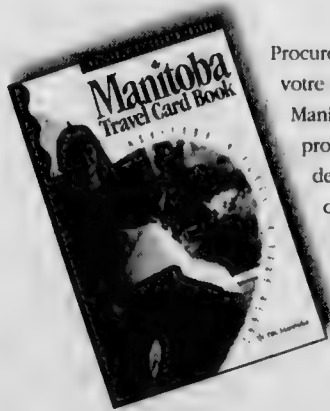
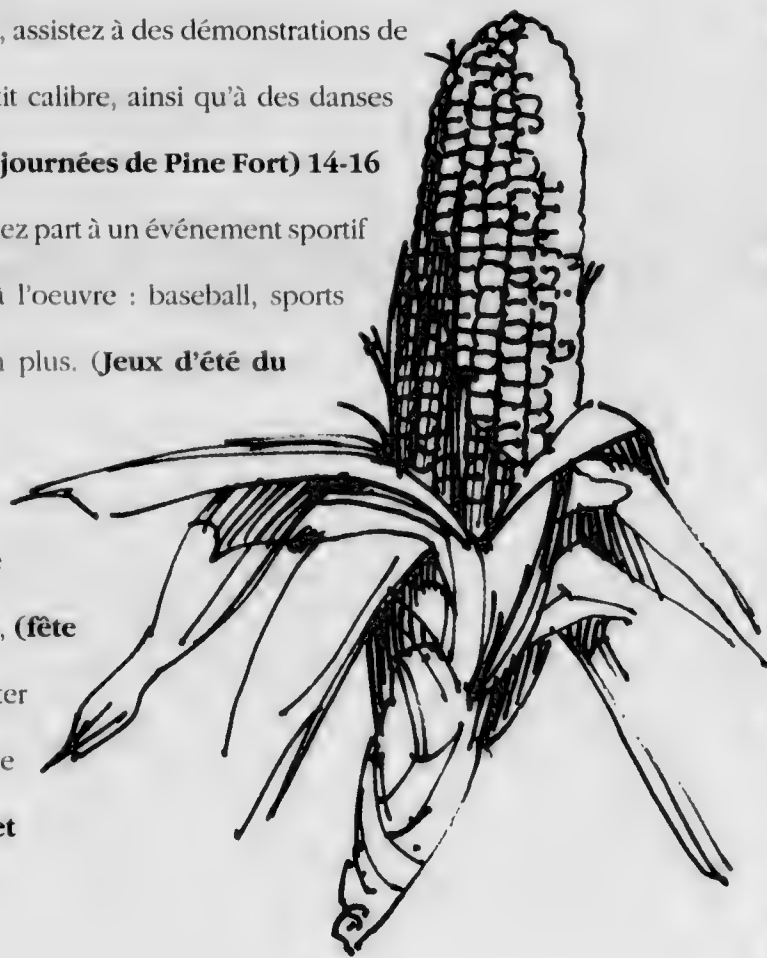


sont toujours ensoleillées et les visages souriants. Prenez la route en direction du Manitoba, un endroit  
à découvrir avec le coeur. Assistez, sous les étoiles, à la comédie musicale "Guys and dolls." (**Rainbow  
Stage, 11-30 août, Parc Kildonan, Winnipeg.**) De l'aube à la tombée du jour, laissez-vous emporter par

la musique. (**Sunfest '92, 14-16 août, Gimli.**) Revivez l'époque de la traite  
des fourrures, visitez un village historique, assistez à des démonstrations de  
tir à l'arc et de tir avec des armes de petit calibre, ainsi qu'à des danses  
indiennes traditionnelles. [**Pine Fort Days, (journées de Pine Fort) 14-16  
août, parc provincial de Spruce Woods.**] Prenez part à un événement sportif  
multidisciplinaire. Venez voir les athlètes à l'oeuvre : baseball, sports  
équestres, natation, planche à voile et bien plus. (**Jeux d'été du  
Manitoba, 19-23 août, Minnedosa/Neepawa.**)

Faites vous plaisir : savourez les meilleurs  
cornichons, profitez de la foire agricole, du marché

des fermiers, de l'artisanat et des concerts. [**International Pickle Fest, (fête  
internationale du cornichon), 21-23 août, Brandon.**] Venez déguster  
gratuitement du maïs en épi et du cidre de pomme à l'occasion de la fête  
la plus colorée de l'année. [**Corn and Apple Festival, (fête du maïs et  
des pommes) 28-30 août, Morden.**]



Procurez-vous Gratuitement  
votre livret-rabais de Voyage  
Manitoba (qui vous fera  
profiter de réductions allant  
de 20 à 50 %), ainsi  
que votre trousse  
d'informations  
touristiques sur  
le Manitoba.

Voyage  
**Manitoba**  
Canada

*À découvrir avec le coeur*

Pour de plus amples renseignements, appelez le

**1-800-665-0040**  
(poste 403)

ou rendez vous dans un centre  
d'information de Voyage Manitoba.



La Bolduc deux fois au Manitoba cette année

## Le spectacle au Rendez-Vous surprend le Cercle Molière

La Bolduc, cette turluteuse québécoise des années 30, est à la mode et les Manitobains ont pu s'en rendre compte, en février dernier, lors de la visite du groupe Les Maringouins au Festival du Voyageur.

Maintenant, ce n'est pas un, mais bien deux spectacles sur

elle qui seront présentés au Manitoba au cours de la prochaine année.

Après le Cercle Molière qui indiquait au printemps son intention de l'inclure à sa programmation en avril 1993, le Centre culturel franco-manitobain (CCFM), l'Association culturelle franco-

manitobaine et le Festival du Voyageur ont décidé de collaborer à la présentation au Rendez-Vous en novembre, dans le cadre du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada, du spectacle actuellement en tournée nationale de la populaire Angèle Arsenault.

Une décision qui a quelque



Angèle Arsenault.

peu surpris le Cercle Molière. «Je peux comprendre que ça arrive, indique le directeur artistique Roland Mahé. Peut-être que ça ne va pas entrer en conflit, que ça va même amener du monde. C'est vrai que notre spectacle aura un élément plus théâtral. Mais les gens vont peut-être dire aussi qu'ils l'ont déjà vu.»

Roland Mahé qualifie «d'argument ridicule» l'idée que le spectacle d'Angèle Arsenault a été accepté parce qu'il n'est pas cher à produire. «Le Centre culturel franco-manitobain doit promouvoir la culture franco-manito-

baine. On ne peut pas acheter un spectacle qui vient en compétition avec une production locale.»

Le directeur du CCFM, Roger Gamache, explique que «c'est surtout le nom d'Angèle Arsenault qui nous intéresse. Quand elle est venue au Festival il y a quelques années, elle a fait deux spectacles à guichets fermés.»

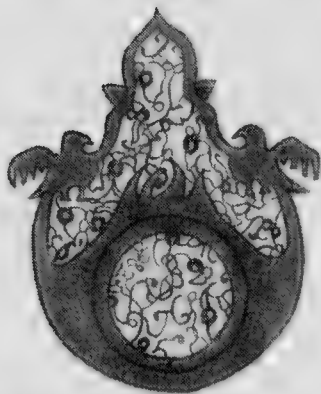
Il ajoute que le CCFM profitera de la présentation du spectacle au Rendez-Vous pour faire la promotion du spectacle du Cercle Molière.

Il est à noter aussi, selon lui, que l'Association culturelle franco-manitobaine était très intéressée par le spectacle d'Angèle Arsenault parce qu'il sera présenté non seulement à Saint-Boniface le 1<sup>er</sup> novembre, mais aussi à Sainte-Anne-des-Chênes le 2 et à Saint-Claude le 3.

Par ailleurs, les contrats pour ces spectacles ne sont pas encore signés, ce qui veut dire que la promotion des spectacles ne commencera pas tout de suite.

Yves CHARTRAND

### RIVERAINS RÊVES



LES ÉDITIONS DU BLÉ  
et  
la librairie À LA PAGE

*vous invitent bien cordialement au lancement de*

### Riverains Rêves

PAR TAÏB SOUFI

librairie à la Page  
200, boul. Provencher

le 15 août 1992  
à 14 h

## Le Collège universitaire de Saint-Boniface :

*une histoire racontée par  
les anciens et les anciennes*

le samedi 15 août  
de 6 h 00 à midi

le dimanche 16 août  
de 13 h 00 à 15 h 00  
à **CKSB**



**SRC**  
CKSB / Manitoba



**MIDWAY**  
CHRYSLER PLYMOUTH LTD.



Claude P. Lepine  
représentant

Service professionnel bilingue  
dans le secteur d'automobiles

**Midway Chrysler**  
730, avenue Portage  
Tél.: 774-4581



**P.A. PLUMBING ENTREPRENEUR**  
Nouvelles installations  
Modifications et réparations  
Évaluations gratuites  
Alain Pegis  
237-3799 Pagette: 931-6104



**L'immobilière de  
St. Pierre Realty Ltée**  
Boîte postale 339  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
R0A 1V0  
Téléphone: 433-7899  
ferme • résidence • chalet  
lots vacants • loisirs • chasse  
tous genres de commerce, etc.

Construction de Défense Canada  
Défense Construction Canada

Les **SOUSSIONS SOUS  
PLI CACHETÉ**, pour le(s)  
projet(s) indiqué(s) ci-dessous,  
seront reçues à l'adresse et  
l'heure indiquées sur la  
formule de soumission.

**Dossier: WG 298 21**  
b/c Winnipeg (Manitoba)  
Rénovation au bâtiment 89

**Date de fermeture:**  
Le mercredi 2 septembre 1992

**Dépôt pour documents: 100 \$**

Les documents de soumission  
sont disponibles au bureau de  
Construction de Défense  
Canada, Ottawa (Ont.) tél:  
(613) 998-9549 ou téléco-  
pieur: (613) 998-1061, sur  
présentation du dépôt appro-  
prié.

Les documents de soumission  
peuvent être examinés aux  
bureaux des Associations de  
Construction, au bureau  
régional de CDC ainsi qu'au  
bureau de la fermeture des  
soumissions dans la région du  
projet.

**Canada**

Logement Manitoba  
Manitoba Housing



**PROJET DE RÉNOVATIONS  
WINNIPEG SMHR #1000104**

Logement Manitoba, avec l'aide  
financière de la SCHL, prévoit  
faire des rénovations à 145  
Powers à Winnipeg, Manitoba.

Les documents de soumission  
établis par Logement Manitoba  
peuvent être obtenus auprès de  
l'Association des constructeurs de  
Winnipeg, de Southam Building  
Reports, et du bureau de Loge-  
ment Manitoba à Winnipeg.

Les entrepreneurs généraux  
peuvent se procurer les plans et  
devis dès le 10 août 1992 au  
bureau de Logement Manitoba,  
Direction des services de plans,  
302-280, avenue Broadway; et  
verser un chèque certifié ou un  
mandat postal de 100 \$ (chaque  
plans) payable à l'ordre de la  
SMHR. Les soumissionnaires  
perdront leur dépôt s'ils ne  
renvoient pas les documents de  
soumission en bon état dans la  
semaine suivant la date limite de  
soumission.

Chaque soumission doit être  
accompagnée d'un chèque certifié  
ou d'un cautionnement de sou-  
mission représentant 10 % de la  
valeur du marché, payable à  
l'ordre de Logement Manitoba. Le  
titulaire du marché devra pré-  
senter un cautionnement d'exé-  
cution représentant 50 % de la  
valeur du marché.

Les soumissions cachetées indi-  
quant bien le contenu, adressées  
au secrétaire de la SMHR,  
205-280, avenue Broadway, Win-  
nipeg, seront acceptées jusqu'à  
14 h, heure de Winnipeg, le ven-  
dredi 21 août 1992. Téléphone:  
945-4667.

**SCHL CMHC**  
Aide à loger les Canadiens

## SPORT

Le football devient populaire chez les jeunes

# «C'est moins salaud que le hockey»

Souvent considéré comme  
un sport robuste et dangereux  
pour les blessures, le football  
n'en devient pas moins de plus  
en plus populaire chez les jeu-  
nes.

Robert Dumesnil, 13 ans, de  
La Broquerie, en est à son pre-  
mier camp d'entraînement avec  
l'équipe bantam des Raiders de  
Steinbach, le seul club à l'ex-  
térieur de Winnipeg à faire partie  
de la Manitoba Top Warner  
Associated Football Association,  
qui regroupe 11 formations.

«Beaucoup de mes amis ont  
commencé à jouer au football  
l'année passée et ça m'intéres-  
sait d'essayer pour voir. Jusqu'ici  
j'aime ça parce qu'on court beau-  
coup. Si c'était juste de moi, je  
jouerais à tous les jours, même si  
ce serait pas mal fatigant!

«Mon sport préféré, c'est le  
hockey et après c'est le football,  
avant le baseball et le golf. C'est  
pas comme tout le monde dit, on  
peut pas se blesser sérieuse-  
ment parce qu'on est bien équi-  
pé.»

Même si c'est parfois dur phy-  
siquement, ce n'est pas ça qui va  
arrêter le seul joueur franco-  
phone de l'équipe.

«Des fois, on reçoit des coups  
qui font mal mais ce n'est pas  
grave, ça fait partie du jeu. Le  
football, ça se joue souvent à la  
pluie et quand il fait froid, mais il  
ne faut pas penser à ça et conti-  
nuer à jouer.»

Aussi jeune qu'à l'âge de 13 ou 14 ans

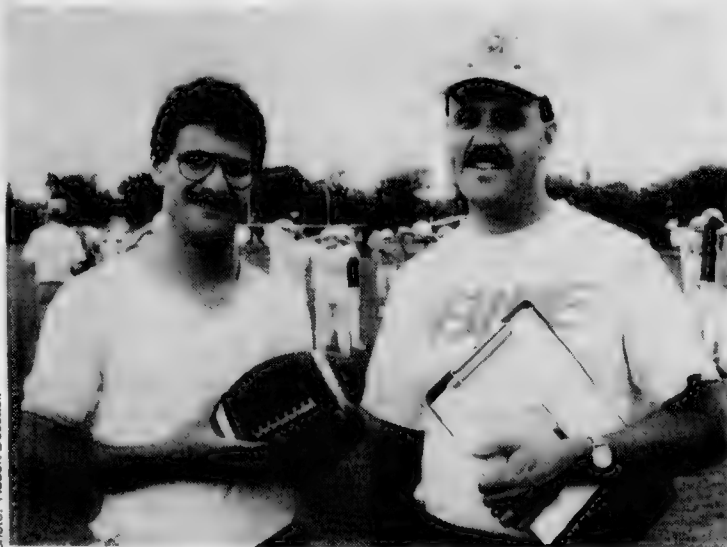
## «On peut déjà voir les qualités d'un joueur»

Même à l'âge de 13 ou 14  
ans, on peut déjà percevoir  
chez un jeune ses qualités de  
footballeur.

L'entraîneur-chef Paul Beau-  
champ, qui en est à sa troisième  
saison à la barre des Raiders de  
Steinbach, a aussi été instructeur  
pour des équipes de Winnipeg  
pendant cinq ans. Il a également  
joué jusqu'au niveau midjet.

«On peut voir assez facile-  
ment si un jeune a les qualités  
pour devenir un bon joueur de  
football. Sa façon de se placer  
sur le terrain, sa détermination à  
vouloir foncer et son sens inné  
du jeu sont d'excellents indices.

«Il faut qu'il sache bien jouer  
avec le ballon mais aussi lorsqu'il  
n'est pas en sa possession. Il doit  
prévoir les jeux de l'adversaire et  
penser à beaucoup de choses en  
même temps. Ce n'est pas facile  
mais lorsque tu réussis tout ça,  
c'est parce que tu as de bonnes  
aptitudes pour ce sport.»



Les entraîneurs Norbert Piché et Paul Beauchamp quittent leurs  
joueurs quelques instants pour discuter de stratégie.

A 5 pieds et 3 pouces et 134  
livres, Robert Dumesnil est l'un  
des plus gros joueurs de son  
équipe. Mais pour lui, un bon  
footballeur ne doit pas posséder  
seulement le physique.

### Tous les joueurs veulent l'attraper

«C'est un sport de stratégies,  
il faut souvent que tu penses à  
des jeux. Je regarde des matchs  
à la télévision, ça m'aide à mieux  
comprendre.»

Depuis le début du camp d'en-  
traînement, il a été quart-arrière

et demi-offensif. «C'est mes deux  
positions préférées parce qu'on a  
souvent le ballon. C'est excitant  
de courir avec, tous les joueurs  
veulent l'attraper pour te pla-  
quer!»

Norbert Piché, qui s'occupe  
du conditionnement physique  
des joueurs en plus de soigner  
leurs blessures, est aussi en-  
traîneur-adjoint des Raiders.  
Pour lui, le football est un bon  
sport pour les jeunes.

«C'est excellent pour l'esprit

Robert DUSSAULT



Blessé à la cheville durant quelques jours, Robert Dumesnil a quand  
même continué de s'entraîner seul sur le terrain de jeux de La  
Broquerie.



SAINT-PIERRE-JOLYS

## Les Roadrunners écartés des éliminatoires à Saskatoon

Les Roadrunners de Saint-Pierre-Jolys n'ont pas réussi à se qualifier pour la ronde éliminatoire du championnat national de balle-lente, qui avait lieu cette année à Saskatoon.

«On n'a pas bien frappé, a d'abord déclaré le gérant de l'équipe, Luc Hébert. On n'a pas fait de points. On n'a pas beaucoup joué cette année et ça paraît.»

Les Roadrunners n'ont remporté qu'une victoire, par le pointage de 11-8, lors du tournoi préliminaire de quatre matchs. Dans les autres rencontres, ils n'ont pas marqué plus de deux points et ont même été blanchis

dans un match.

Pour ce qui est du championnat provincial au début septembre, Luc Hébert ne sait pas encore si l'équipe pourra y participer. «Il y a beaucoup de fermiers qui vont être dans les battages. Il y en a en retard. Ça va moins bien que les autres années.»

C'était la première fois que les Roadrunners évoluaient dans la catégorie C au national. «Mais il n'y a pas grand-différence, ajoute Luc Hébert. C'est juste qu'on n'a pas frappé!»

Y.C.

### LE FOYER VALADE

recherche un(e)

#### Directeur(trice) des activités récréatives

Le Foyer Valade est un centre de soins prolongés qui héberge 117 résidents.

Le directeur ou la directrice des activités sera responsable de planifier, d'exécuter et d'évaluer les programmes récréatifs.

#### Cette personne doit:

- être diplômée en récréologie;
- avoir de l'expérience en gérontologie;
- avoir de l'expérience en gestion du personnel;
- être bilingue.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 4 septembre 1992 à:

Directrice des services aux résidents  
Foyer Valade Inc.  
450, chemin River  
Winnipeg (Manitoba)  
R2M 5M4



Travaux publics Canada  
Public Works Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14 h, le jour de la date limite. Elles doivent être adressées au gestionnaire de district, finances et administration, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, n° de téléphone (204) 983-2372.

#### PROJET

N° 797084 — Transports Canada - Groupe des aéroports  
Winnipeg (Manitoba)  
Amélioration du drainage - Côté est  
Aéroport International de Winnipeg

Date limite : le jeudi 27 août 1992

Dépôt: 50 \$

Les documents de soumission pour le projet susmentionné peuvent également être consultés au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg.

**RÉUNION PRÉLIMINAIRE:** Une réunion préliminaire à l'intention des entrepreneurs intéressés aura lieu le 18 août 1992 à 9 h 30 au sous-sol de l'aérogare, pièce B1153A, à l'aéroport international de Winnipeg, 2000, av. Wellington, Winnipeg (Manitoba).

Pour tout renseignement d'ordre technique, prière de communiquer avec Ron Payne, gestionnaire de projet, au (204) 983-4634.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, prière de composer le (204) 983-2372.

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

WINNIPEG

## Stéphane Beauregard de retour!

Le gardien Stéphane Beauregard, qui avait été échangé aux Sabres de Buffalo en juin par les Jets, est de retour à Winnipeg!

Le directeur-gérant Mike Smith a décidé de rapatrier le Québécois lorsqu'il est devenu évident qu'il n'allait pas signer le joueur obtenu en retour, l'attaquant Christian Ruutu.

Mike Smith a toutefois dû obtenir Stéphane Beauregard des Black Hawks de Chicago en échange de Ruutu, puisque le gardien était passé des Sabres aux Hawks quelques jours plus tôt en échange d'un autre gardien, Dominic Hasek.

Le gardien des Jets, qui était sur le marché des échanges depuis plusieurs années en raison de la présence de trois gardiens à Winnipeg, a donc été échangé trois fois en l'espace de deux mois!

Par ailleurs, les Jets ont annoncé qu'ils n'offriront pas de contrat au défenseur Mario Marois, obtenu au cours de la dernière saison, et au gardien Daniel Berthiaume, acquis à la fin de la campagne.

Y.C.



Archives La Liberté

Stéphane Beauregard retrouvera-t-il le vestiaire des Jets?

Pensez  
à recycler  
ce journal



La Société franco-manitobaine

est à la recherche  
d'un(e) coordonnateur(trice)

#### Poste

Nouveau poste contractuel du 1<sup>er</sup> septembre 1992 au 31 mars 1993 avec possibilité de renouvellement pour une autre année.

#### Responsabilités

Le(la) coordonnateur(trice) sera responsable de mettre sur pied des tables de concertation communautaire pour les régions francophones du Manitoba et de développer avec celles-ci les priorités et les tâches visant le développement de ces communautés.

#### Qualifications

L'expérience dans le secteur communautaire, initiative, bon sens de l'organisation, flexibilité et bonne maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit.

#### Rémunération: à négocier

Veuillez s'il vous plaît faire parvenir votre curriculum vitae avec la mention «Personnel» avant le 28 août 1992 à:

Madame Cécile Berard  
Directrice générale  
Société franco-manitobaine  
Case postale 145  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

#### COORDONNATEUR(TRICE) DES DOSSIERS DE SOINS CONTINUS - (Travailleur social) Sainte-Anne (Manitoba)

Le titulaire est membre d'une équipe multidisciplinaire dont le but est d'aider les bénéficiaires à demeurer autonomes, ou de planifier leur intégration dans un centre qui répond à leurs besoins. Le titulaire devra évaluer les besoins des bénéficiaires en matière de soins, s'assurer de la disponibilité des ressources et coordonner la distribution des services selon les lignes directrices du Programme de soins continus. Au besoin il travaillera également les soirs et les fins de semaine.

**QUALITÉS ESSENTIELLES:** Un B.S.S. et deux ans d'expérience dans un domaine connexe. On prendra en considération les dossiers des candidats dont les études et l'expérience sont comparables, aux niveaux de salaire et de classification appropriée. Le titulaire devra s'exprimer couramment dans les deux langues officielles. Il devra résider ou déménager dans la région et posséder un véhicule et un permis de conduire en règle. On tiendra compte du Programme d'action positive dans le processus de sélection. La priorité sera accordée aux employés dont le nom figure sur la liste de réemploi.

**Traitement:** de 32 095 \$ à 44 521 \$ par an.  
**N° de concours:** 4441  
**Date de clôture:** le 2 septembre 1992

Postuler par écrit à l'adresse suivante:  
Santé Manitoba  
Gestion des ressources humaines  
330, avenue Graham, bureau 602  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 4A5  
Télécopieur: (204) 945-1999



## Feu vert

### Les retailles de gazon



Si vos retailles de gazon brunissent et ressemblent à de la paille, c'est parce que les lames de votre tondeuse sont réglées trop bas. Si vous laissez les retailles sortir du côté de la tondeuse où la pelouse n'a pas encore été coupée, chaque fois que vous repasserez dessus, il sera haché plus finement. Vos retailles mesureront moins de cinq cm et elles tomberont entre les brins d'herbe jusqu'au sol pour se décomposer rapidement.

Si votre gazon est vraiment trop long et qu'il est préférable d'en recueillir les retailles, n'oubliez pas de les ajouter à votre tas de compost. Si vous en avez beaucoup, il est préférable de le mélanger avec des matériaux moins denses, telles des feuilles mortes ou des ramilles. Retournez fréquemment le tas pour l'assécher et empêcher l'herbe de dégager une mauvaise odeur pendant sa décomposition.

## Gens d'ici

### Robert Connelly

Robert Connelly, âgé de 24 ans, est le nouveau coordinateur des services de vente au Festival du Voyageur.



Robert Connelly.

Le natif de La Broquerie s'occupe depuis le mois de juillet de promouvoir les activités qui ont lieu au Rendez-Vous, tels les banquets, les soirées sociales et les bingos.

«J'ai toujours été une personne qui attendait beaucoup de moi-même donc je donnerai 110% d'effort à ce nouveau poste.»

En plus d'être actif au Rendez-Vous, Robert Connelly se charge du programme de souvenir du Festival du Voyageur et offre ses recommandations aux organisateurs afin d'améliorer la fête franco-manitobaine.

Il entreprend présentement son dernier cours à l'Université du Manitoba afin d'obtenir un baccalauréat en sciences.

N.B.

## SOCIÉTÉ

Un au revoir à l'église après 87 ans

### «On pourrait appeler le Sacré-Coeur, la paroisse des Gareau»

Pour ses paroissien.ne.s, la démolition de l'église du Sacré-Coeur, amorcée le 4 août dernier, a symbolisé la fin d'une époque, mais pour la famille Gareau, la destruction de cette église a été plus particulière, même personnelle.

L'église du Sacré-Coeur était la seule francophone à l'ouest de la rivière Rouge. Pendant plus de 80 ans, elle a servi comme point de rencontre pour les francophones de la région.

«On considérait le Sacré-Coeur comme un lien qui tenait la famille ensemble. Quand on était jeune, c'était à l'église qu'il y avait les pièces de théâtre et les concerts de Noël», raconte Trefflé Gareau, âgé de 55 ans.

«La famille des Gareau était une des familles fondatrices de l'église du Sacré-Coeur, souligne-t-il. La tradition a commencé avec l'arrivée du Québec de mes grands-parents et elle a endured jusqu'à ce que l'église soit détruite.»

Léopold Gareau, âgé de 87 ans, a été le deuxième enfant baptisé au Sacré-Coeur. Il se souvient encore du rôle que l'église a joué durant son en-



Flora, Denis, Léopold, Charlene, Katrina, Danya, Amber, Marcel et Trefflé.

photo: Nicole Belisle

fance.

«L'église était toujours grande et pleine de monde. Même si avec le temps, le nombre de fidèles a diminué un peu, le Sacré-Coeur était quelque chose dont on était toujours fier.»

«Ça fait partie de notre identité de famille. Tous les baptêmes et mariages de nos enfants ont été

célébrés dans cette église alors il est évident qu'elle occupera une place dans nos cœurs pour longtemps. On pourrait presque l'appeler la paroisse des Gareau!», ajoute Trefflé Gareau.

se créditer», soutient-elle.

La démolition de sa paroisse était quelque chose qui était difficile à observer mais pour Trefflé Gareau, c'était nécessaire afin d'accepter l'inévitable.

«Je ne voulais pas voir l'église réduite en poussière, mais il fallait. C'est comme quand quelqu'un meurt, on doit le voir se faire enterrer avant qu'on puisse accepter qu'il soit mort. C'était le cas avec le Sacré-Coeur.»

La dernière messe à l'église du Sacré-Coeur de Winnipeg a été célébrée en mai mais pas avant que la famille Gareau ne laisse sa marque.

«Quand ils ont appris que l'église allait être détruite, mon fils Marcel et sa femme Charlene ont décidé de se faire baptiser avec leur deux filles Danya et Katrina, raconte Trefflé Gareau.

«C'était la dernière fonction officielle de la paroisse du Sacré-Coeur. Pour nous, il est naturel qu'elle impliquerait des Gareau!»

Nicole BELISLE

### Accepter l'inévitable

«Ce qui me frappe le plus quand je pense à l'église du Sacré-Coeur est l'esprit des paroissien.ne.s, souligne Flora Gareau. Cette fierté est peut-être due au fait que le Sacré-Coeur fut fondé par des Canadiens français pour des Canadiens français. Je ne pense pas que le monde réalise ce que cette paroisse voulait dire aux familles qui la fréquentaient.»

«On était comme une paroisse mère pour plusieurs autres ethnies des alentours. Des paroisses portugaises et italiennes ont commencé dans l'église du Sacré-Coeur. Ce n'est pas quelque chose que beaucoup de paroisses manitobaines peuvent

## Des chers souvenirs

«Léopold Gareau se souviendra toujours des messes de minuit qu'il a célébrées avec sa famille à l'église du Sacré-Coeur. «Les messes de minuit étaient les plus belles célébrations car toute la paroisse se réunissait. L'église était pleine et tout le monde chantait à pleine voix. Je me rappelle encore des messes lorsque j'étais jeune garçon et ça fait plus de 75 ans déjà!»

«Durant la dépression, la paroisse manquait d'argent, donc les paroissien.ne.s ont organisé des parties de cartes dans leurs sous-sols afin de prélever des fonds pour la

paroisse. L'esprit était très fort», raconte Flora Gareau.

«Je voulais tellement servir la messe quand j'étais jeune car je trouvais ça fascinant. Le prêtre m'avait expliqué que même si les jeunes n'étaient pas censés d'être enfants de cœur avant leurs première communion, je pouvais l'être si j'apprenais toutes mes prières en latin. Je les ai apprises et j'ai pu servir la messe avant le restant de mes amis», se souvient Trefflé Gareau.

Nicole BELISLE



L'église du Sacré-Coeur.

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB... recevoir une carte de membre... et avoir la chance de gagner un prix au tirage de chaque semaine? C'est facile.

Découpe le coupon, envoie-le bien rempli à:

Club de Bicolo  
C.P. 209  
Lorette (MB)  
R0A 0Y0

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Âge: \_\_\_\_\_







Défense  
nationale

National  
Defence

## AVIS AU PUBLIC CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les townships 7, 8 et 9 du 14<sup>e</sup> rang à l'ouest du méridien origine, dans les townships 8, 9 et 10 des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> rangs à l'ouest du méridien origine, et dans les townships 9 et 10 du 17<sup>e</sup> rang à l'ouest du méridien origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef du Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que la chasse n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. On peut se procurer cette autorisation en faisant la demande à la section des opérations, au bâtiment L50 de la BFC Shilo.

### MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.

PAR ORDRE

Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA  
17630-77

Canada



RCMP GRC

## Appel d'offres

DES SOUMISSIONS cachetées portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à l'heure et la date indiquées. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au Commandant, Gendarmerie royale du Canada, C.P. 5650, Winnipeg (Manitoba) R3C 3K2. Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les documents de soumission au bureau de la G.R.C. indiqué ci-dessous en versant le dépôt exigé.

**Titre du projet:** D91574 - Construction de deux (2) maisons unifamiliales pour la Gendarmerie royale du Canada sur la réserve Indienne 1R31A à MOOSE LAKE (Manitoba)

**Date et heure limites:** Le jeudi 20 août 1992 à 14 h (heure locale)

On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse suivante:

Le Commandant  
Gendarmerie royale du Canada  
Division «D»  
Section de l'administration des biens  
C.P. 5650 - 1091, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 3K2

Ces documents peuvent aussi être consultés au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg et chez Southam Building Reports à Winnipeg.

**Dépôt:** 50 \$

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Kathy Lausman, maître de projets  
(204) 983-8704

**Directives:** Les dépôts à l'égard des plans et devis doivent être versés sous forme de chèque bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ces dépôts seront remboursés sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formulaires et dans les enveloppes munies du sceau collant fournis à cet effet par la G.R.C. et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

La Gendarmerie royale du Canada ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

R.A. Bergman, commissaire adjoint  
Commandant  
Division «D»

Canada

Royal Canadian  
Mounted Police

Gendarmerie royale  
du Canada

## Commission des licences

Une réunion de la Commission des licences aura lieu le mardi 13 octobre 1992 à 13 h au siège de la Société des alcools, situé au 1555 Buffalo Place, à Winnipeg (Manitoba).

Toute personne désirant intervenir lors de cette réunion doit présenter une demande officielle, accompagnée des documents mentionnés dans la Loi sur la réglementation des alcools et ses règlements.

Les demandes doivent parvenir au Directeur du Service des licences et permis, au siège de la Société des alcools, le vendredi 4 septembre 1992 au plus tard.

R. E. Kelln,  
Directeur du Service des licences et permis

## OFFRE D'EMPLOI

La Fédération provinciale des Fransaskoises

est à la recherche d'une

### SECRÉTAIRE

#### Compétences demandées:

- Diplôme en secrétariat.
- Très bon français oral et écrit.
- Bonne connaissance de l'anglais.
- Connaissance de Microsoft Word et Filemaker II (Macintosh) un atout.
- Initiative, discrétion.

**Salaire:** négociable selon les qualifications.

**Lieu de travail:** Gravelbourg

**Entrée en fonctions:** à négocier

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et trois références, le plus tôt possible, à:

Françoise Sigur-Cloutier  
Directrice générale  
Fédération provinciale des Fransaskoises  
C.P. 216  
Gravelbourg (Saskatchewan)  
S0H 1X0

Télécopieur: (306) 648-2295

Pour plus de renseignements:  
(306) 648-2791 ou 1-800-665-9860 en Saskatchewan.

## Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de  
Jésus soit loué, adoré et  
glorifié à travers le  
monde pour des siècles et  
des siècles, Amen.

Merci au Sacré-Coeur  
pour faveur obtenue. L.L.

## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de  
feue ALICE AGNÈS DUMONT, de  
Winnipeg au Manitoba, retraitée.

TOUTES réclamations contre la  
succession ci-haut mentionnée devront  
être déposées à l'étude des soussignés,  
au C.P. 36, 201 - 185, boulevard  
Provencher, Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4, le ou avant le 15<sup>e</sup> jour de  
septembre 1992.

DATÉ à Winnipeg au Manitoba, ce 4<sup>e</sup>  
jour d'août 1992.

TEFFAINE LABOSSIÈRE  
Procureurs de la succession

## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de  
feue ELAINE PETTI, de Winnipeg, au  
Manitoba, retraitée.

TOUTES réclamations contre la  
succession ci-haut mentionnée devront  
être déposées à l'étude des soussignés,  
au C.P. 36, 201 - 185, boulevard  
Provencher, Saint-Boniface, (Mani-  
toba) R2H 3B4, le ou avant le 15<sup>e</sup> jour  
de septembre 1992.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 4<sup>e</sup>  
jour d'août 1992.

TEFFAINE LABOSSIÈRE  
Procureurs de la succession



MICHAEL H. PALAY

M. E. A. Berry,  
directeur de Ventes  
et Service pour la Division  
du Mid-West à la Société  
canadienne des postes,  
est heureux d'annoncer la  
nomination de M. Michael  
H. Palay au poste de  
gestionnaire des Ventes  
pour le Manitoba et le  
nord-ouest de l'Ontario.

Michael occupait  
jusqu'à récemment  
le poste de directeur de  
l'expansion commerciale  
pour la compagnie  
Blackwoods Beverages  
Ltd., embouteilleur des  
boissons Pepsi-7-Up  
au Manitoba et en  
Saskatchewan. Il avait  
auparavant fondé la  
compagnie de marketing  
New Age Beverage  
Products dans l'Ouest  
du pays.

Michael a su établir  
de solides rapports  
commerciaux avec ses  
clients. À titre de  
gestionnaire des Ventes  
pour le Manitoba et nord-  
ouest de l'Ontario, il sera  
à même de faire bénéficier  
la Société canadienne  
des postes de sa vaste  
expérience de la vente  
et du marketing.



Il suffit de prendre le temps.

Mangez bon.

mangez bien.

Bougez et jouez

en famille, entre amis.

Soyez bien dans votre peau.

Vous croquerez, dans la vie  
à belles dents.

Prenez 2 minutes pour remplir ce coupon.  
Nous vous enverrons gratuitement notre brochure.

Nom Prénom

Adresse

Ville Pmv. Code postal

Envoyez à:  
C.P. 38, succursale NDG  
Montréal, Québec H4A 3P4

VITALITÉ







Transports Canada  
Aéroports

Transport Canada  
Airports

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou les services ci-dessous, portant le nom et le numéro du projet ainsi que le type de soumission seront reçues jusqu'à 14 h, heure d'Edmonton, le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées au spécialiste régional, Services des contrats, Transports Canada, 12<sup>e</sup> étage, Zone 2, Place Canada, bureau 1100, 9700, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Téléphone (403) 495-3932 ou télécopieur (403) 495-5446.

### DOSSIER N° SU4046W

**Projet:** Remplacer les réservoirs souterrains de carburant par des assemblages de citernes et des distributrices hors terre en acier renforcé aux aéroports St. Andrews, Le Pas, Dauphin et Lynn Lake au Manitoba.

**Date limite:** Le 27 août 1992 **Dépôt:** 50 \$

**Renseignements:** DON CAMIRE, Agent des contrats, téléphone (403) 495-6114.

**Examen des documents:** aux bureaux de l'Association des entrepreneurs en construction de Winnipeg, 290, rue Burnell, Winnipeg (Manitoba) R3G 2A7.

Afin d'être considérée, chaque soumission doit être présentée sur les formulaires fournis par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de garantie spécifié dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être présentées dans les enveloppes fournies à cet effet.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



Père Guy de Bretagne, o.m.i.  
1903-1992

### Il vint de France

Guy de Bretagne vint de France et le «de» qui accompagne son nom indique un certain titre de noblesse. De fait, ses études primaires se firent à la maison paternelle. Des institutrices privées assuraient l'enseignement aux enfants de la maison.

Comme deux frères l'avaient précédé au Canada, il vint les rejoindre songeant à se faire frère coadjuteur dans la communauté des Oblats de Marie-Immaculée. Une nouvelle orientation devait bientôt s'offrir à lui: devenir scolastique immédiatement en vue du sacerdoce. C'est ainsi qu'il poursuivra ses études au scolasticat de Lebreton en Saskatchewan.

## Nécrologies

### Carrière apostolique

C'est dans les missions indiennes que Guy a tout d'abord exercé son ministère. Les provinces de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario vont profiter de son dévouement. Mais, sans laisser totalement son ministère, le Père Guy devait se faire professeur. On va le trouver au scolasticat de Lebreton, au séminaire de Saint-Boniface au Manitoba et à l'Université de Saint-Paul à Ottawa. Ce dernier poste lui offrait même un travail à temps plein. Mais ses racines étaient trop fortes dans les plaines pour les quitter définitivement. Principaux sujets de son enseignement: missiologie, histoire de l'Église, pastorale et catéchèse.

Le Père Guy prendra sa retraite à la Casa Bonita, à Saint-Boniface, au Manitoba. Pendant plusieurs années, il assurera le ministère chez les Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.

### Dons multiples

Il n'est pas facile de définir le Père Guy de Bretagne. L'homme, le prêtre, l'Oblat se confondent dans l'autodidacte, l'érudit, le savant. Les oiseaux de même plumage volent en compagnie. Guy se sentira vraiment chez lui avec les penseurs, les théologiens, les anciens et les modernes. Il se tiendra toujours à la page au sein d'une Église en croissance avec ses temps d'ombre et de lumière.

Je vois difficilement Guy comme

un rassembleur. Son dynamisme vital fait surtout de lui un compagnon de route: une connaissance acquise par la raison et l'accueil de la foi. Sans vantardise comme sans éclat, il avait la réponse claire et nette pour qui voulait le consulter. Il vous offrait ses références et revenait sur la question s'il croyait pouvoir préciser sa réponse. Il restera toujours attaché à sa patrie d'origine. On peut quitter son pays, mais on n'arrache pas un pays de son cœur. L'âme apostolique qu'il a apportée de France sera le témoin de tous les jours d'un pays de missionnaire, des "Gesta Dei per Francos".

### Tombées du rideau

Mais il vint un jour qui fut le dernier jour, une heure qui fut la dernière heure. Depuis quelque temps déjà la vie se faisait plus lourde et laissait présager une fin prochaine. Mais il semblait résister à tout semblable à un soleil couchant qui continue à jouer avec ses couleurs et refuse de s'endormir.

Il faut tout de même que le jour finisse pour se lever sur un autre lendemain. C'est ainsi qu'il est entré dans cette paix et ce bonheur qui l'attendaient en lui.

Le Père Guy de Bretagne est décédé à la Casa Bonita le mercredi 29 juillet. Ses funérailles furent célébrées en l'église du Précieux-Sang à Saint-Boniface le samedi 1<sup>er</sup> août 1992. L'inhumation eut lieu au cimetière de Saint-Boniface.

Benoit Paris, o.m.i.

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

# AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

### TransCanada PipeLines Limited

### Demande relative aux droits en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993

L'Office national de l'énergie ("l'Office") tiendra une audience publique pour instruire une demande déposée par TransCanada PipeLines Limited ("TransCanada") le 2 juillet 1992, en vertu de la Partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie ("la Loi"), afin d'obtenir certaines ordonnances portant sur les droits qu'elle pourra percevoir pour ses services du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1993.

La demande de TransCanada inclut le rapport d'un groupe de travail réunissant divers participants de l'industrie. Ce rapport contient la description d'un certain nombre de questions sur lesquelles le groupe de travail a pu s'entendre et d'autres questions sur lesquelles les participants ne se sont pas entendus.

L'audience commencera à 13 h, heure locale, le 13 octobre 1992, dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie, au troisième étage du 311, 6<sup>e</sup> Avenue s.-o., Calgary (Alberta). Cette audience publique sera tenue pour obtenir la preuve et les opinions des parties intéressées au sujet de ladite demande.

Toute personne souhaitant intervenir à cette audience doit déposer une intervention écrite auprès du Secrétaire de l'Office et en signifier trois copies à TransCanada, aux adresses suivantes:

M. Robert B. Cohen  
Avocat-conseil général, Réglementation  
TransCanada PipeLines Limited  
TransCanada PipeLines Tower  
1900, 111-5<sup>e</sup> Avenue s.-o.  
B.P. 1000, succursale M  
Calgary (Alberta)  
T2P 4K5  
Téléphone: (403) 267-1041  
Télécopieur: (403) 267-1055

M. Steven Jakymiw  
Vice-président, Tarification  
TransCanada PipeLines Limited  
TransCanada PipeLines Tower  
1900, 111-5<sup>e</sup> Avenue s.-o.  
B.P. 1000, succursale M  
Calgary (Alberta)  
T2P 4K5  
Téléphone: (403) 267-1020  
Télécopieur: (403) 267-1039

TransCanada fera parvenir une copie de sa demande à chaque intervenant

Les parties intéressées qui désirent faire des commentaires au sujet des questions examinées et du rapport du groupe de travail doivent le faire tel qu'il est indiqué au paragraphe 2 des Instructions relatives à la procédure et signifier ceux-ci à toutes les parties à l'audience RH-4-91. Les interventions écrites doivent être reçues au plus tard le 12 août 1992. Le Secrétaire publiera ensuite une liste des intervenants. Les commentaires au sujet du rapport du groupe de travail inclus dans la demande doivent être reçus au plus tard le 15 août 1992.

Toute personne ne désirant pas intervenir à l'audience, mais souhaitant faire un commentaire au sujet de la demande doit, le 18 septembre 1992 au plus tard, écrire au Secrétaire de l'Office et faire parvenir une copie de sa lettre à TransCanada.

On peut se renseigner au sujet de la procédure de cette audience (ordonnance d'audience RH-2-92) ou de l'ébauche des Règles de pratique et de procédure de l'Office (les deux documents sont disponibles dans les deux langues officielles) en s'adressant au Secrétaire par écrit ou en téléphonant au Bureau du soutien à la réglementation de l'Office, au (403) 292-4800.

J. S. Richardson  
Secrétaire  
Office national de l'énergie  
311, 6<sup>e</sup> Avenue s.-o.  
Calgary (Alberta)  
T2P 3H2  
Télécopieur: (403) 292-5503

## IN MEMORIAM



### Edward Turner

Le Festival du Voyageur désire rendre hommage à Monsieur Edward Turner pour sa contribution à la fondation de notre grande fête d'hiver.

Maire à l'époque, il fut l'un des piliers du Festival. C'est en toute humilité que nous offrons à la famille de Monsieur Turner nos condoléances les plus sincères.



THE SOVEREIGN LIFE  
INSURANCE COMPANY

Lucien NAYET, agent  
C.P. 401, Saint-Pierre-Jolys, R0A 1V0

Je peux vous aider dans vos recherches de solutions financières, assurance-vie, retraite, etc. Aucune obligation. Composez le 235-1759 ou le 433-7899 (à frais virés)



• CONCEPTION GRAPHIQUE  
• TYPOGRAPHIE  
• MISE EN PAGE  
• IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252  
TÉLÉCOPIEUR (204) 233-1038

SERVICE ET QUALITÉ

## LE CLUB LA VERENDRYE



614, rue Des Meurons  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-8997

• Bingo chaque lun., merc., jeudi et ven. • Jeu de quilles sept jours par semaine • Salle de banquet • Bar et salle à manger • Spectacles tous les jeudis, vendredis et samedis

## Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. A.P.



## Télé-horaire de la fin de semaine

### Samedi 15 août

8h00	CBWFT Le monde de David le gnome	TV-5 Félix	
8h30	CBWFT Les Calinours Télé-M G.I. Joe	17h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Trois caravelles pour Séville
9h00	CBWFT Sous le signe des mousquetaires Télé-M Les tortues Ninja	17h25	TV-5 Lumière
9h30	CBWFT Il était une fois... l'espace Télé-M Kissyfur	17h30	CBWFT Samedi P.M. Télé-M Jeopardy TV-5 Dossiers justice
10h00	CBWFT Rahan Télé-M Kwicky Koala	18h00	Télé-M Top musique TV-5 Journal télévisé de A2
10h15	TV-5 Les petits plats dans l'écran	18h30	CBWFT Le baseball Labett bleue des Expos
10h30	Télé-M Bucky O'Hare	18h35	TV-5 Vision 5
10h40	TV-5 Bien au contraire	19h00	Télé-M Ciné-action: Oeil pour oeil TV-5 Thalassa
11h00	CBWFT Univers Inconnus Télé-M Cinémaximum: L'Idole d'Acapulco	20h00	TV-5 Concert Jane Birkin
11h15	TV-5 Pyramide	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Crimes en solde: Sur les traces du passé TV-5 Hôtel
11h45	TV-5 Vision 5	21h20	CBWFT Les nouvelles du sport
12h00	CBWFT Ciné-famille: Les escrocs de la mer TV-5 Plein cadre	21h30	TV-5 Dites-moi...
12h30	TV-5 Pour l'amour de dieu	21h35	CBWFT Télé-sélection: L'avocat retors
13h00	Télé-M Cinémaximum: Des filles, encore des filles... TV-5 Le bon débarras	22h00	Télé-M Le TVA, édition réseau
14h00	CBWFT L'univers des sports	22h20	Télé-M TVA sports
15h00	Télé-M Alf TV-5 Reflets	22h35	TV-5 Journal télévisé suisse
15h30	CBWFT Bouffée de santé Télé-M Vidéo rock détente	22h42	Télé-M Ciné-lune: La vie sauvage
16h00	CBWFT Pour tout l'art du monde Télé-M Batman TV-5 Journal télévisé suisse	23h05	TV-5 Thalassa
16h30	Télé-M Bugs Bunny	0h05	TV-5 Concert Jane Birkin
		1h05	TV-5 Hôtel
		1h20	TV-5 Radio France internationale

### Dimanche 16 août

8h00	CBWFT Le monde de David le gnome	Télé-M Batman TV-5 Journal télévisé belge	
8h30	CBWFT Anne... la maison aux pignons verts Télé-M Le monde à venir	16h30	Télé-M La vie des gens riches et célèbres TV-5 30 millions d'amis
9h00	CBWFT Sous le signe des mousquetaires Télé-M Vision mondiale	17h00	CBWFT La semaine verte Télé-M L'événement TV-5 L'école des fans
9h30	CBWFT Il était une fois... l'espace	18h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Rira bien... TV-5 Journal télévisé de A2
10h00	CBWFT Le Jour du Seigneur: Messe célébrée en la paroisse Saint-Louis à Palmer Road, Île-du-Prince-Édouard par Eddie Cormier, ptre. Télé-M Ma petite pouliche	18h10	CBWFT Découverte
10h15	TV-5 Félix	18h30	Télé-M Drôle de vidéo
10h30	Télé-M Punkie	18h35	TV-5 Vision 5
10h45	TV-5 Trois caravelles pour Séville	19h00	CBWFT Surprise sur prise Télé-M Minisérie: Le dernier grand convoi TV-5 Faut pas rêver
11h00	CBWFT Horizons Télé-M Cinémaximum: Soleil de nuit	20h00	CBWFT Les beaux dimanches - Grou tyme à Wedgeport TV-5 Caractères
11h15	TV-5 Dossiers Justice	21h00	CBWFT Les beaux dimanches - Beethoven, la 9 <sup>e</sup> Symphonie Télé-M Interdits d'enfance TV-5 Musiques au cœur
11h45	TV-5 Vision 5	22h00	Télé-M Le TVA, édition réseau
12h00	CBWFT Second regard TV-5 Musique classique	22h10	TV-5 Le divan
12h30	CBWFT Des jardins d'aujourd'hui	22h15	CBWFT Le téléjournal
12h35	TV-5 Espace francophone	22h20	Télé-M TVA sports
13h00	CBWFT Autosport Molson TV-5 Concert Jane Birkin	22h30	Télé-M Vision mondiale
14h00	Télé-M Bugs Bunny TV-5 À vos amours	22h35	TV-5 Journal télévisé belge
14h30	CBWFT L'univers des sports Télé-M Alf	22h40	CBWFT Les nouvelles du sport
15h00	Télé-M Top musique TV-5 Ramdam	22h55	CBWFT Ciné-club: La guerre des boutons
15h30	CBWFT Génies en herbe	23h05	TV-5 Faut pas rêver
16h00	CBWFT Visions d'ici	0h05	TV-5 Viva
		1h00	TV-5 Musiques au cœur

### Film à voir!

#### L'empire contre-attaque

Second volet de la trilogie de *La Guerre des étoiles* À CBWFT le vendredi 21 août à 18h30.

## Du lundi au vendredi

CBWFT : 3/10

Télé-M : 28/43

TV-5 : 14 (est de la Rouge) / 22 (ouest de la Rouge)

### Lundi 17 août

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	15h30	CBWFT Il était une fois... l'homme Télé-M Claire Lamarche	d'aujourd'hui
8h00	Télé-M Ciné-matin: Joe Louis, l'homme derrière la légende	20h00	CBWFT L'or et le papier TV-5 La dame de Monsoreau	
9h00	CBWFT Cinéma: Le risque vivre	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Fauteux... Prise 2 TV-5 La chance aux chansons	
10h00	Télé-M Almer	21h25	CBWFT Le point	
10h15	TV-5 30 millions d'amis	21h50	CBWFT Ce soir	
10h30	Télé-M La vie à Montréal	22h00	TV-5 Reportages	
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 L'école des fans	22h01	Télé-M Le TVA, édition réseau	
11h00	CBWFT Un été dans le Grand Nord Télé-M Le TVA, édition midi	22h20	CBWFT La loi de Los Angeles	
11h30	CBWFT Faune nordique II	22h30	TV-5 Journal télévisé de FR3	
11h45	TV-5 Vision 5	22h31	Télé-M TVA sports	
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Viva	23h00	TV-5 Le chemin des écoliers	
12h30	CBWFT L'art de vivre Télé-M Sous le signe du faucon	23h20	CBWFT Résumé des Internationaux Matinée Ltée	
12h45	TV-5 Musiques au cœur	23h30	CBWFT L'enfer c'est nous autres	
13h30	CBWFT Dallas Télé-M Cinéma d'après-midi: Mourir à Ibarra	0h00	CBWFT Cinéma: Un amour du temps de guerre TV-5 La dame de Monsoreau	
14h00	TV-5 40° à l'ombre	1h00	TV-5 La chance aux chansons	
14h30	CBWFT La belle Anglaise II	1h40	TV-5 Radio France internationale	
		19h30	CBWFT Des jardins	

### Mardi 18 août

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	14h30	CBWFT Le temps de vivre	20h00	Télé-M Le match de la vie TV-5 Jeux sans frontières
8h00	Télé-M Ciné-matin: KGB - La guerre secrète	15h00	TV-5 Hôtel	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Fauteux... Prise 2
9h00	CBWFT Cinéma: Un amour interdit	15h30	CBWFT Il était une fois... l'homme Télé-M Claire Lamarche	21h05	TV-5 La chance aux chansons
10h00	Télé-M Almer	16h00	CBWFT Grisu, le petit dragon TV-5 Journal télévisé de FR3	21h25	CBWFT Le point
10h15	TV-5 Les petits plats dans l'écran	16h30	CBWFT Lucky Luke Télé-M Fais-moi un dessin en tournée TV-5 Les petits plats dans l'écran	21h50	CBWFT Ce soir
10h30	Télé-M La vie à Montréal	17h00	CBWFT Palme d'or Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Expédition pêche	22h00	TV-5 Sports loisirs
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 Télétourisme	17h30	CBWFT La cour en direct Télé-M Jeopardy TV-5 Pyramide	22h01	Télé-M Le TVA, édition réseau
11h00	CBWFT Un été dans le Grand Nord Télé-M Le TVA, édition midi	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M Secrets de famille TV-5 Journal télévisé de A2	22h20	CBWFT L'enfer c'est nous autres
11h15	TV-5 Pyramide	18h30	CBWFT Plus Télé-M La vie en couleur	22h30	TV-5 Journal télévisé de FR3
11h30	CBWFT Voyage grandeur nature	18h35	TV-5 Vision 5	22h31	Télé-M TVA sports
11h45	TV-5 Vision 5	19h00	CBWFT Perry Mason TV-5 Envoyé spécial	22h50	CBWFT Comment ça va?
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Le chemin des écoliers	19h30	Télé-M Loto-Quiz	23h00	TV-5 Envoyé spécial
12h30	CBWFT L'art de vivre Télé-M Sous le signe du faucon			23h20	CBWFT Résumé des Internationaux Matinée Ltée
13h00	TV-5 La dame de Monsoreau			23h30	CBWFT Cinéma: Marche à l'ombre TV-5 Journal télévisé de FR3
13h30	CBWFT Dallas Télé-M Cinéma d'après-midi: La force de l'amour			0h00	TV-5 Jeux sans frontières
14h00	TV-5 40° à l'ombre			1h05	TV-5 La chance aux chansons

### Mercredi 19 août

5h30	Télé-M Salut, bonjour	15h30	CBWFT Il était une fois... l'homme Télé-M Claire Lamarche	20h30	Télé-M Alfred Hitchcock présente...
8h00	Télé-M Ciné-matin: Harvey	16h00	CBWFT Grisu, le petit dragon TV-5 Journal télévisé de FR3	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Fauteux... Prise 2 TV-5 La chance aux chansons
9h00	CBWFT Cinéma: Cadet Rousselle	16h30	CBWFT Lucky Luke Télé-M Fais-moi un dessin en tournée TV-5 Les petits plats dans l'écran	21h25	CBWFT Le point
10h00	Télé-M Almer	17h00	CBWFT Palme d'or Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Montagne	21h40	CBWFT Ce soir
10h15	TV-5 Les petits plats dans l'écran	17h30	CBWFT La cour en direct Télé-M Jeopardy TV-5 Pyramide	22h00	TV-5 D'un soleil à l'autre
10h30	Télé-M La vie à Montréal	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M Secrets de famille TV-5 Journal télévisé de A2	22h01	Télé-M Le TVA, édition réseau
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 Expédition pêche	18h30	CBWFT Le baseball Labatt bleue des Expos Télé-M Cinéma du mercredi: L'envoûtement	22h10	CBWFT L'enfer c'est nous autres
11h00	CBWFT Frontière Télé-M Le TVA, édition midi	18h35	TV-5 Vision 5	22h30	TV-5 Journal télévisé de FR3
11h15	TV-5 Pyramide	19h00	TV-5 Téléscope	22h31	Télé-M TVA sports
11h30	CBWFT Voyage grandeur nature	20h00	TV-5 Viêt-Nam la première guerre 1945-1954	22h40	CBWFT 50 <sup>e</sup> anniversaire de la bataille de Dièppe
11h45	TV-5 Vision 5			23h00	TV-5 Téléscope
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Envoyé spécial			23h20	CBWFT Résumé des Internationaux Matinée Ltée
12h30	CBWFT D'une série à l'autre Télé-M Les héritiers du rêve			23h30	CBWFT Cinéma: Racket
13h00	TV-5 Jeux sans frontières			0h00	TV-5 Viêt-Nam la première guerre 1945-1954
13h30	CBWFT Dallas Télé-M Cinéma d'après-midi: Blocage			1h00	TV-5 La chance aux chansons
14h05	TV-5 40° à l'ombre			1h40	TV-5 Radio France internationale
14h30	CBWFT Le temps de vivre				



## Jeudi 20 août

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	14h30	CBWFT Le temps de vivre	20h00	CBWFT Passeport TV-5 La chambre des dames
8h00	Télé-M Ciné-matin: Le fauve est déchaîné	15h30	CBWFT Il était une fois... l'homme Télé-M Claire Lamarche	20h30	Télé-M Alfred Hitchcock présente...
9h00	CBWFT Cinéma: Black Mic-Mac	16h00	CBWFT Gris, le petit dragon TV-5 Journal télévisé de FR3	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Fauteux... Prise 2 TV-5 La chance aux chansons
10h00	Télé-M Almer	16h30	CBWFT Mystères et bulles de gomme Télé-M Fais-moi un dessin en tournée TV-5 Les petits plats dans l'écran	21h25	CBWFT Le point
10h15	TV-5 Les petits plats dans l'écran	17h00	CBWFT Palme d'or Télé-M Le TVA, édition 18 heures TV-5 Carré vert	21h50	CBWFT Ce soir
10h30	Télé-M La vie à Montréal	17h30	CBWFT La cour en direct Télé-M Jeopardy TV-5 Pyramide	22h00	TV-5 Carabine FM
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 Montagne	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M Secrets de famille TV-5 Journal télévisé de A2	22h01	Télé-M Le TVA, édition réseau
11h00	CBWFT Un été dans le Grand Nord Télé-M Le TVA, édition midi	18h30	CBWFT Plus Télé-M Festival science-fiction: Les cauchemars de Freddy	22h20	CBWFT L'enfer c'est nous autres
11h15	TV-5 Pyramide	18h35	TV-5 Vision 5	22h30	TV-5 Journal télévisé de FR3
11h30	CBWFT Maritimes en direct	19h00	CBWFT Napoléon et Joséphine: une histoire d'amour TV-5 Alaska	22h31	Télé-M TVA sports
11h45	TV-5 Vision 5			22h50	CBWFT Ma maison
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Téléscope			23h00	TV-5 Alaska
12h30	CBWFT D'une série à l'autre Télé-M Campus			23h20	CBWFT Résumé des Internationaux Matinée Ltée
13h00	TV-5 Viêt-Nam la première guerre 1945-1954			23h30	CBWFT Cinéma: Les quatre mousquetaires
13h30	CBWFT Dallas Télé-M Cinéma d'après-midi: Prêtre et père			0h00	TV-5 La chambre des dames
14h00	TV-5 40° à l'ombre			1h00	TV-5 La chance aux chansons

## Vendredi 21 août

5h30	Télé-M Salut, bonjour!	14h30	CBWFT L'épopée de la Croix-Rouge	19h00	TV-5 Plein cadre
8h00	Télé-M Ciné-matin: Vents d'automne	15h30	CBWFT Il était une fois... l'homme	19h30	Télé-M Crimes en solde: Un cadavre baladeur
9h00	CBWFT Cinéma: Le prisonnier de la Seconde avenue	16h00	CBWFT Gris, le petit dragon Télé-M Alf TV-5 Journal télévisé de FR3	20h00	TV-5 Une femme presque fidèle
10h00	Télé-M Almer	16h30	CBWFT Les débrouillards Télé-M Fais-moi un dessin en tournée TV-5 Les petits plats dans l'écran	20h30	Télé-M Vie privée
10h15	TV-5 Les petits plats dans l'écran	16h50	TV-5 Bien au contraire	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Fauteux... Prise 2
10h30	Télé-M La vie à Montréal	17h00	CBWFT Palme d'or Télé-M Le TVA, édition 18 heures	21h25	CBWFT Le point
10h45	Télé-M Mongrain de sel TV-5 Carré vert	17h30	CBWFT Plus Télé-M Jeopardy TV-5 Pyramide	21h35	TV-5 Route... routier
11h00	CBWFT Opération Mozart Télé-M Le TVA, édition midi	18h00	CBWFT Ce soir Télé-M Secrets de famille TV-5 Journal télévisé de A2	21h50	CBWFT Ce soir
11h15	TV-5 Pyramide	18h30	CBWFT Les grands films: L'empire contre-attaque Télé-M 9-1-1...	22h01	Télé-M Le TVA, édition réseau
11h30	CBWFT De village en village	18h35	TV-5 Vision 5	22h20	CBWFT L'enfer c'est nous autres
11h45	TV-5 Vision 5			22h30	TV-5 Journal télévisé de FR3
12h00	CBWFT L'édition magazine TV-5 Alaska			22h31	Télé-M TVA sports
12h30	CBWFT D'une série à l'autre Télé-M Campus			22h50	CBWFT Voyage grandeur nature
13h00	TV-5 La chambre des dames			23h00	TV-5 Plein cadre
13h30	CBWFT Dallas Télé-M Cinéma d'après-midi: F.I.S.T.			23h20	CBWFT Résumé des Internationaux Matinée Ltée
14h00	TV-5 Concours musical			23h30	CBWFT Cinéma: Le meilleur

## Ciné-télé du 15 au 21 août 1992

### Samedi 15 août

**19h00** Télé-M Oeil pour oeil  
Am. 1983. Drame policier de S. Carver. Un ranger du Texas aux méthodes peu orthodoxes enquête sur le vol d'une importante quantité d'armes.

**21h35** CBWFT L'avocat retors  
É.-U. 1987. Drame réalisé par B. Clark. Un jeune avocat ambitieux gagne la confiance de ses patrons en plaidant avec

brio une cause mineure. On lui confie alors la défense d'un professeur accusé de meurtre.

**22h42** Télé-M La vie sauvage  
Am. 1974. Drame psychologique réalisé par G. C. Scott. Un savant isolé sur une île déserte avec sa famille élève son fils selon la loi de la jungle.

### Dimanche 16 août

**19h00** Télé-M Le dernier grand con-  
vol  
Am. 1989. Western de S. Wincer. Ayant décidé d'émigrer vers le nord, d'ex-rangers conduisent leur troupeau du Texas au Montana. (Première de 4).

**22h55** CBWFT La guerre des boutons  
Fr. 1962. Comédie de mœurs réalisée par Y. Robert. Le chef d'une bande d'enfants invente un nouveau supplice pour leurs prisonniers: leur enlever tous leurs boutons et leurs bretelles.

### Lundi 17 août

**19h00** Télé-M Le dernier grand con-  
vol  
Am. 1989. Western de S. Wincer. Ayant décidé d'émigrer vers le nord, d'ex-rangers conduisent leur troupeau du Texas au Montana. (Deuxième de 4).

**0h00** CBWFT Un amour du temps de guerre  
URSS 1984. En 1944, un homme est séduit par la beauté de la maîtresse du chef d'escadron.

### Mardi 18 août

**23h30** CBWFT Marche à l'ombre  
Fr. 1984. Comédie réalisée par M. Blanc. Deux amis de longue date débarquent à

Marseille après être allés bosigner en Grèce.

### Mercredi 19 août

**18h30** Télé-M L'envoûtement  
Am. 1982. Drame psychologique de T. Kitchell. Un adolescent sportif est entraîné par une jeune femme dans une organisation qui se révèle être une secte.

**23h30** CBWFT Racket  
Brit. 1979. Drame policier réalisé par J. McKenzie. Alors qu'il va négocier avec des représentants américains de la mafia, un gangster londonien voit son empire saccagé.

### Jeudi 20 août

**19h00** Télé-M Les cauchemars de Freddy  
Am. 1988. Drame d'horreur de R. Harlin. Profitant de réveries pour prendre vie, un fantôme meurtrier se sert d'une timide adolescente pour accomplir ses crimes.

**23h30** CBWFT Les quatre mousquetaires  
Brit. 1973. Comédie dramatique réalisée par R. Lester. D'Artagnan parvient à libérer Constance Bonacieux enlevée par les hommes de Richelieu.

### Vendredi 21 août

**18h30** CBWFT L'empire contre-  
attaque  
É.-U. 1980. Drame de science-fiction réalisé par I. Kershner. Le jeune Luke Skywalker et la princesse Leia se sont joints à des rebelles en lutte contre l'empereur d'une lointaine galaxie.

**23h30** CBWFT Le meilleur  
É.-U. 1984. Drame sportif réalisé par B. Levinson. La glorieuse carrière qu'était en droit de s'attendre un jeune joueur de baseball est compromise par un drame imprévu.

## Le Sommet des 10-12

# Une expérience radiophonique unique

Pour la première fois, des jeunes de 10 à 12 ans sont venus de tous les coins du Canada pour prendre la parole. Ils ont visité ensemble Montréal qui célèbre son 350<sup>e</sup> anniversaire.

Ces jeunes ont échangé sur leurs découvertes et ils ont commenté le monde qui les entoure. Les auditeurs de la radio de Radio-Canada pourront les entendre raconter leurs espoirs et leurs aspirations au cours d'une série de dix émissions, du 17 au 28 août, de 11 h 04 à midi.

Les jeunes ont passé deux semaines en compagnie de Louise Racicot, porte-parole du Sommet et coanimatrice de l'émission 233-Allô, et d'Élizabeth Gagnon, réalisatrice du sommet.

Ils ont visité, entre autres, le Biodôme, le Planétarium, la Place des Arts. Ils ont rencontré des personnes sans abri, ils ont inspecté des manèges à La Ronde.

À la fin de leur séjour, les jeunes ont réalisé eux-mêmes la dernière émission de la série, qui s'est conclue sur les thèmes du travail et de l'avenir.



Les jeunes du Sommet des 10-12 et les responsables du projet. Le représentant du Manitoba, Noël Auclair-Corriveau, est celui qui porte la casquette des Yankees de New York (au milieu, en avant).





**La Fédération des caisses  
populaires du Manitoba inc.**

est à la recherche d'un(e)  
technicien(ne) en comptabilité

#### Fonctions:

- Être responsable des états financiers préliminaires.
- Être responsable des transactions en devises étrangères.
- Être responsable de transaction inter-caisses et transferts téléphoniques.
- Être responsable de la comptabilité quotidienne dans divers domaines.

#### Exigences:

- diplôme collégial en gestion des affaires;
- personne ayant de l'initiative et de l'entregent, capable de travailler avec un minimum de surveillance;
- expérience au sein d'une institution financière, un atout;
- connaissance de logiciels comme Lotus 1-2-3 et Accpac, un atout;
- habileté de bien communiquer oralement et par écrit en française et en anglais.

#### Conditions:

- Le salaire variera selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

#### Entrée en fonctions:

Le plus tôt possible.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae avec la mention «Personnel et confidentiel», le plus tôt possible à l'attention de:

Louise Mahé, adjointe à l'administration  
La Fédération des caisses populaires du Manitoba inc.  
C.P. 68  
200-605, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

## Le message d'Ignace de Loyola (1er de 2)

*N.D.L.R. le texte suivant est tiré de «à nos collaborateurs et collaboratrices», une brochure des jésuites canadiens parue en janvier 1992. La deuxième partie paraîtra la semaine prochaine.*

**Au milieu de situations aussi variées, est-il possible de dire quelque chose, au nom d'Ignace, qui puisse vous être utile? Malgré les difficultés évidentes créées par des contextes culturels et spirituels aussi divers, il y a de bonnes raisons de croire que la réponse doit être «oui». Ignace a un message aujourd'hui pour tous ceux qui cherchent la vérité et la justice. Pour les catholiques, comme pour les orthodoxes, les protestants, les chrétiens et les fidèles d'autre religions, Ignace peut être une source d'inspiration et de vitalité spirituelle. Durant sa vie, il a appris que sa propre expérience était aussi utile aux**

**autres. On peut dire la même chose aujourd'hui encore.**

### 1. La vie humaine a un sens

Cette réalité pour Ignace, est première et fondamentale. Nous ne sommes pas des êtres sans aspiration, sans but ni projet. Nous avons été créés par Dieu qui nous aime. Nous sommes appelés à construire le Royaume de Dieu, en connaissant aimant et servant Dieu et le prochain et en obtenant ainsi la vie éternelle. Les valeurs, les priorités, les engagements fondamentaux qui en réalité nous guident au niveau de notre cœur et de notre esprit prennent leur source dans ce dessein; c'est là toute la différence qui existe entre le bonheur et le désespoir. Ignace posait cette question du sens de la vie en citant l'Écriture: «Que sert à l'homme de gagner le monde entier, s'il vient à perdre son âme?»

Alors que tant d'hommes considèrent «le monde» comme un désert religieux, Ignace était convaincu que le monde est rempli de l'esprit de Dieu, et que le Seigneur ressuscité a conquis le monde qui était hostile à Dieu. Il suffit de chercher pour trouver Dieu présent partout. Si nous attendons patiemment dans l'obscurité de la nuit, nous apercevrons l'aurore, car la lumière révèle toujours Dieu à l'œuvre pour nous comme Créateur et Sauveur. D'où chez Ignace le désir de discerner, de distinguer la lumière de l'obscurité, de découvrir la bonté de Dieu à l'œuvre au milieu du mal humain.

### 2. Dieu appelle chacun de nous

Ignace nous dit que personne n'est exclu de l'invitation de Dieu; jeunes et vieux, laïcs, prêtres, religieux, femmes ou hommes - tous sont appelés à partager le dessein de Dieu. Le laïc a une vocation, comme le religieux et le prêtre. La seule chose qui importe est de reconnaître cet appel et d'y répondre fidèlement. Il n'y a là rien de théorique.

Cela signifie plutôt que nos vies doivent être centrées sur une personne - la personne du Christ: le Christ cherché, aimé et suivi dans une conversion profonde du cœur et dans l'écoute attentive de sa parole; le Christ, l'ami, avec lequel chacun a une relation vitale et personnelle; le Christ, le Seigneur et le Roi éternel, qui, devant le monde entier, appelle chacun individuellement à vivre et à travailler avec lui, de manière qu'en le suivant dans la souffrance, nous puissions être unis à lui aussi dans la gloire (Exercices, 95).

C'est le fondement théologique de la communauté et de la collaboration entre jésuites et laïcs. C'est ce qui nous donne le courage de nous engager, la joie de travailler pour une cause commune et

l'humilité pour, en même temps, donner et recevoir, sans que personne ne l'emporte sur autrui.

### 3. Nos dons sont aussi pour les autres

L'appel de Jésus s'étend aussi à la manière dont nous nous servons de talents que Dieu nous a donnés. Car en employant tout ce que le Père lui a donné pour le service des autres, et jusqu'à la mort, Jésus nous rappelle que nos dons sont aussi pour les autres. Dans l'Écriture Sainte tous les dons, talents, richesse opèrent le même circuit. D'abord, il faut avoir la sincérité de reconnaître que le don vient de Dieu; ensuite, qu'il est reçu et possédé; à l'étape suivante, chacun grandit grâce au don en le partageant avec les autres; et finalement, le don retourne à Dieu par la louange et la reconnaissance. Mais au moment de partager, une grande tentation peut s'emparer de nous, celle de retenir le don pour nous et de le transformer en un moyen d'accroître notre pouvoir personnel. Et ainsi le désir d'augmenter richesse et pouvoir devient insatiable. L'injustice est alors déjà en germe. L'exemple et le témoignage de Jésus nous enseignent à changer ces attitudes et cette œuvre de destruction. En suivant Jésus, il nous est rappelé que «le Fils de l'Homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour un grand nombre». Voilà fondamentalement comme Ignace a compris la grande aventure de la vie qui construit le Royaume de Dieu.

Dans le service des autres Ignace insiste que nous allions au-delà des impressions superficielles pour comprendre le drame de la situation humaine. Il nous rappelle que nous pouvons facilement être influencés par un réseau d'idées fausses, de valeurs gauchies, de mythes de classe ou de culture, qui déforment notre perception de la réalité. Ignace veut que nous voyions clair sur les contradictions et les ambiguïtés qui se cachent là-dessous et donc que nous nous libérions de ces déformations de la réalité suggérées par ces valeurs. Les objections sont en fait légion. Les choix de la vie réelle sont rarement définis clairement, mais où cela nous mène-t-il? Qu'est-ce qui réellement me motive en profondeur? «Un homme ne peut servir deux maîtres.» Le combat est réel, le drame est décisif. Dans le combat de la vie, sommes-nous, dans le secret de notre conscience, avec le Christ ou contre Lui? Nous ne devrions pas être surpris, si nous nous trouvons dans une situation qui est en contraste avec les valeurs à la mode, lorsque nous nous opposons à tout ce qui est inhumain dans les choix de notre vie quotidienne. Cela pourrait ne pas être une situation commode.

## LES PETITES ANNONCES

Facile et efficace

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.  
Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants: moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6\$ ou 9\$); 29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$); 35 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines). (N'oubliez pas d'ajouter la TPS!)

### Divers

**MÈRE** d'un enfant, qualifiée TSEII, aimerait garder à la maison les jours de la semaine. Contactez Adèle Hébert-Kirouac. Tél.: 1-422-9388 (Sainte-Anne).

**607- DEUX FOIS L'PLAISIR:** garderie familiale - 2 TSE qualifiées donneront à votre enfant des jours remplis d'activités et plaisir. T-P/D-T. Avant/après l'école. Composez le 233-2448.

**623- REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. S.A.C.

**637- PENSION DE FAMILLE** pour étudiante. Inclut chambre à coucher et salle de bain privée, tous repas, stationnement et lessivage. Bon service d'autobus. 350 \$ par mois. Disponible 1<sup>er</sup> septembre. 255-3402.

**638- REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. L.D.

**639- REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et les siècles. Amen. S.D.

**642- Je suis prête à garder chez moi des jeunes bébés et/ou des jeunes enfants.** Endroit très favorable pour Saint-Boniface, Transcona et East Kildonan. Composez le 663-0295.

**646- MERCI AU SACRÉ-COEUR** pour faveurs obtenues. D.B.

**647- VOUS AIMEZ LES PARFUMS?** Hommes ou femmes. Investissement minime. Commencer un métier très profitable de votre foyer. Pour plus de renseignements, faire parvenir 4 \$ et une enveloppe 4" x 9 1/2" adressée et postée au 33, Holmgren Cres. St-Albert (AB) T8N 5V3.

**648- MÈRE, BILINGUE**, 28 ans d'expérience, aimerait garder un ou deux enfants de 2 à 5 ans, chez moi, commençant à la mi-septembre ou octobre. Composez le 257-0886.

**651- PUBLICATION** pour faveur obtenue. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. T.S.

**652- REMERCIEMENTS** au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. T.S.

### À vendre

**À VENDRE:** Saint-Boniface. Duplex. Excellent revenu ou pour développement futur. Grand terrain de 66' x 122'. Appartement d'une chambre à coucher en haut. Appartement de trois chambres à coucher au rez-de-chaussée. Bon garage. 7 appareils électroménagers inclus. Revenu total de 1 000 \$ par mois. Vente privée. 67 500 \$. 231-1807.

**611- À VENDRE:** Sainte-Agathe, maison de 1 866 pi<sup>2</sup>; 3 chambres à coucher; grande cuisine; salle familiale, salon avec foyer; salles de bain complètement réaménagées; garage attenant double; lot 80' x 150'. Impôts 1992 954 \$. 417, rue Lemoine. Réduit 79 900 \$. Appelez Gerry Madison 255-4204. RE/MAX.

**631- À VENDRE:** maison mobile, 14 x 70, 3 ch. à coucher, propre, 5 appareils, foyer, patio 10 x 26, entrée 12 x 24. Nouveaux bardeaux, bordure vinyle, lot 50 x 100 clôturé, 2 remises 7 milles sud, 31 000\$, taxes basses. 878-9225.

**634- À VENDRE:** maison mobile, 14 x 70, 3 ch. à coucher, propre, 5 appareils, foyer, patio 10 x 26, entrée 12 x 24. Nouveaux bardeaux, bordure vinyle, lot 50 x 100 clôturé, 2 remises 7 milles sud, 31 000\$, taxes basses. 878-9225.

### À louer

**À LOUER:** garçonniers pour personnes d'âge d'or au Foyer Vincent - 200, rue Horace. Chauffage et air climatisé central, stationnement, 4 repas par semaine, coiffeuse. 233-1925 de midi à 16 h.

**262- ESPACES DE BUREAUX** à louer à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1992, 155, boulevard Provencher. 1 000 pi<sup>2</sup>, en partie ou en totalité. Composez le 231-1333.

**418- À LOUER:** 172, promenade Enfield. Bel appartement moderne avec balcon disponible le 15 août ou le 1<sup>er</sup> septembre. 495 \$ par mois. 233-2072.

**619- À LOUER:** Town House condo, 3 chambres à coucher avec sous-sol. Laveuse, sècheuse, réfrigérateur, poêle et stationnement inclus. Près de l'hôpital de St-Boniface et du Collège St-Boniface. 660 \$ par mois - les services non inclus. Pour le mois de septembre 233-4735.

**627- À LOUER:** grand appartement de 2 chambres à coucher, services inclus, rue

Horace. St-Boniface. 237-6509.

**629- À LOUER:** St-Boniface, 505, rue Ritchot, près du Collège. App. d'une chambre à coucher. 422 \$ par mois. Composez le 233-0961 ou le 233-4757.

**632- À LOUER:** angle Aulneau et Despins à deux pas du Collège. Appartement d'une chambre à coucher au sous-sol. Propre et tranquille, disponible le 1<sup>er</sup> septembre. 325 \$ par mois. Composez le 233-7652 ou le 233-2520.

**633- À LOUER:** St-Boniface: (1) Maison de deux chambres à coucher. 450 \$ plus services. (2) Appartement d'une chambre à coucher. 375 \$. (3) Duplex d'une chambre à coucher 350 \$ plus services. Paul: 941-1913 ou 233-2171.

**636- À LOUER:** appartement meublé de 2 chambres à coucher, près de l'école Guyot, 450 \$/mois, stationnement et services compris. Libre le 15 octobre pour 6 mois. 255-2390.

**640- À LOUER:** Appartement d'une ou 2 chambres à coucher. 245, boul. Provencher. Irène - concierge. Sonnez au 29.

**641- À LOUER:** rue Deschambault, appartement moderne d'une chambre à coucher. Tapis mur à mur, buanderie, rideau, propre. 350 \$ par mois y inclus chauffage et eau. Disponible le 1<sup>er</sup> septembre. Composez le 231-2800.

**643- À LOUER:** appartement d'une chambre à coucher, près du Collège et de l'Hôpital. 325 \$, l'électricité pas inclus. 231-1090 ou 233-3457.

**644- À LOUER:** appartement d'une chambre à coucher, près du Collège et de l'Hôpital. 345 \$, services inclus. 231-1881 ou 231-1090.

**645- À LOUER:** petit appartement de deux chambres à coucher. Propre et tranquille. Près de l'école et services d'autobus. Loyer 375 \$, inclut chauffage, eau et stationnement. Libre le 1<sup>er</sup> septembre. Composez le 231-0056 ou le 453-5281.

**649- À LOUER:** 201, Des Meurons. Très grand appartement - 2 chambres à coucher, air climatisé, lave-vaisselle, placard de rangement + rideaux. 515 \$ stationnement inclus. 237-3470.

**650- À LOUER:** grand appartement de 2 chambres à coucher, services inclus, rue

## La Division scolaire de Saint-Boniface n° 4

recherche

un(e) enseignant(e) à temps plein (1.0) pour la 1<sup>re</sup> année, à l'école Taché (programme français).

Date d'entrée en fonctions: Le 1<sup>er</sup> septembre 1992.

Faire parvenir votre demande d'emploi à:

Renée-France Labossière, directrice  
École Taché  
744, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2W7

Téléphone: 233-8735



## QUIZ

# Zoalicum! Tamarac! Lacata!



## QUESTIONS

**1.** Qui sont ces jeunes (p.166, Reflets d'un passé)?

**2.** Quel était le «cri» du Collège universitaire de Saint-Boniface en 1935?

**3.** En 1942, quelle était la situation juridique du CUSB?

**4.** Par qui le CUSB a-t-il

été fondé et pourquoi?

**5.** De qui le CUSB est-il l'oeuvre?

**6.** Qu'est-ce que Godias Brunet, inspecteur d'écoles au service du ministère de l'Éducation, a écrit par rapport à la place francophone que réserve le CUSB au Manitoba?

## RÉPONSES

**1.** On y retrouve la troupe de théâtre du collège de Saint-Boniface en 1921. Il s'agit de la reproduction de La Revanche de Jeanne d'Arc.

**2.** Le «cri» du collège fut un mélange de latin, anglais et français: Zoalicum, zoalicum, hie, away, hoi Tamarac, Tamarac, sis, boom, bahl Lacata, lacata, ha, ha, ha! Saint-Boniface, Saint-Boniface, rah, rah, rah!

**3.** Le CUSB est affilié à l'Université du Manitoba; il jouit des mêmes privilèges que les homologues protestants; il détermine son programme, choisit ses auteurs. Aux compositions d'examens, les candidats peuvent se servir du français. Deux représentants du collège font partie du conseil chargé de reviser les questions d'examens et de corriger les copies. De plus, le père Henri Bourque, S.J., recteur de 1919 à 1924, a fait longtemps partie de l'Advisory Board, chargé de contrôler le programme d'éducation de la province du Manitoba.

**4.** Ce pilier de la communauté franco-manitobaine a été fondé en 1818, par Mgr Norbert Provencher pour l'enseignement du latin aux garçons de la Rivière-Rouge; les premiers cours furent enseignés dans cette maison-chapelle sur la rive est de la rivière.

**5.** Le collège actuel fut construit en pierre de Tyndall dont le fronton grec est surmonté d'une coupole argentée de deux clochetons. Il est l'oeuvre de J.O. Turgeon, un architecte montréalais.

**6.** En songeant à la question de la francophonie au Manitoba, Godias Brunet cite: «On ne peut concevoir l'Europe sans la France, le Canada sans le Québec et le Manitoba sans le Collège de Saint-Boniface.»

\* Toute information a été rendue disponible par la Société historique de Saint-Boniface.

Sélection recueillie par  
Nicole BELISLE

## RECETTES

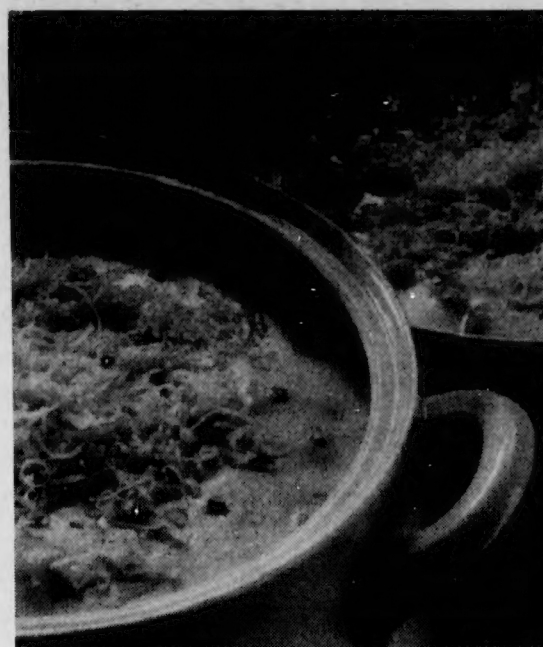
## Potage parmentier au fromage suisse

Vous en avez assez des soupes en conserve et en sachet, mais vous n'êtes pas sûr de vouloir vous aventurer dans une longue préparation maison? Dans ce cas, le potage parmentier au fromage suisse a été créé spécialement pour des gens comme vous.

Il s'agit d'une soupe copieuse et satisfaisante qui demande très peu de préparation mais qui n'en est pas moins savoureuse. Juste avant de la servir, on y ajoute du fromage suisse canadien rapé et on remue ensuite le tout pour faire ressortir la saveur et obtenir une belle texture crémeuse.

### Potage parmentier au fromage suisse

2 c. à table (30 mL) de beurre  
1/4 tasse (50 mL) d'oignon haché  
2 tasses (500 mL) de pommes de terre crues en dés  
1 tasse (250 mL) d'eau bouillante  
1 c. à table (15 mL) de mélange en poudre pour bouillon de poulet  
1 c. à thé (5 mL) de sel  
Pincée de marjolaine moulue  
3 tasses (750 mL) de lait  
2 c. à table (30 mL) de farine tout usage  
1 c. à table (15 mL) de persil haché  
1 tasse (250 mL) de fromage suisse canadien rapé



Faire fondre le beurre dans une grande casserole. Y faire sauter l'oignon jusqu'à tendreté. Ajouter les pommes de terre, l'eau, le mélange pour bouillon de poulet, le sel et la marjolaine. Couvrir et laisser mijoter 10 min ou jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres.

Mélanger le lait et la farine. Incorporer dans la préparation de pommes de terre. Cuire à feu moyen, tout en remuant, jusqu'à ébullition et épaississement. Incorporer le persil.

Pour servir, déposer la soupe à la louche dans des bols et décorer de fromage suisse rapé. Incorporer le fromage dans la soupe.

Donne 6 tasses.

### La Division scolaire de Saint-Boniface n° 4

recherche

un enseignant ou une enseignante à temps partiel (.71) pour le collège Béliveau (7-12, immersion totale).

Tâches: Mathé 10<sup>e</sup> année, Sciences 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années.

Date d'entrée en fonctions: Le 1<sup>er</sup> septembre 1992.

On vous demande de prendre contact avec:

Denis Robert, directeur  
Collège Béliveau  
296, chemin Speers  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 1M7

Téléphone: 255-3205

### AUTOPAC

233-7760 233-7351

MAURICE-E.  
SABOURIN LTD

195, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)

ASSURANCES DE  
TOUS GENRES  
AGENT DE VOYAGES

Avions-Bateaux-Tours Trains



### ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE

#### COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

#### Puisque l'avenir vous tient à coeur...

Le Collège vous offre le Diplôme d'éducation en services de garde, un programme d'études accrédité qui vous prépare à travailler en services à l'enfance.

En vous inscrivant au Collège, vous avez le choix de poursuivre vos études à temps plein ou à temps partiel (en journée ou en soirée).

Durant l'année académique 1992-1993 nous offrirons la série suivante de cours de 30 heures en soirée:

- Développement de la moyenne enfance III (6 à 12 ans) (débutant le 8 septembre 1992 à 19 h)
- Enfant en situation de crise (débutant la semaine du 15 décembre 1992)
- Musique et chansons enfantines (débutant la semaine du 5 avril 1993)

Pour en savoir davantage, appelez Charlotte Walkty qui se fera un plaisir de répondre à vos questions.



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7  
(204) 233-0210



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS- NOTAIRES

### Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2

Tél.: 231-1333  
Fax: 237-0998

### DENISET, JOURDAIN ET BOILY Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.  
Me Guy Jourdain, LL. B. (Montréal),  
LL. B. (Manitoba)  
Me Jean-Paul Boly, B.A., LL. B.  
Me Roxroy O. O. West  
B.A., M.A., LL.B.

\* Également membre du Barreau du Québec

202, boul. Provencher, bureau 200  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Téléphone: 235-1378  
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.  
MICHEL L. J. CHARTIER  
Avocats et notaires

MONK, GOODWIN  
AVOCATS ET NOTAIRES

800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS  
444, AV. ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1

TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,  
Barreau Man./Sask.  
de



Hogue  
Kushnier

Place Provencher  
194, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231  
N° de FAX: 233-2689

### TEFFAINE, LABOSSIÈRE,

Avocats et Notaires,  
Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière  
Mary-Jane Bennett

Avocat-conseil  
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher,  
pièce 201,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 4B3.  
Téléphone: 233-4359.

## CONSEILLER FINANCIER



Planification financière gratuite  
Transferts de régime de pension au REER  
(RRSP)  
Renties et FERR (Annuités, RRIF)

Gilbert CLOUTIER, cma Téléphone: Bur: 943-6828  
1200-444, avenue St. Mary Ré: 237-0782  
Winnipeg, Manitoba R3C 3T1

## MÉTIER

### St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes  
les occasions religieuses

## ENTREPRISES NOËL



Secrétariat, traitement  
de texte, imprimante  
au laser, traduction,  
photocopies.

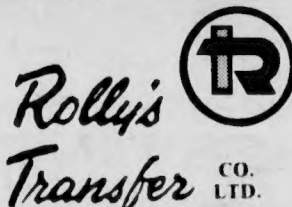
Du nouveau!!!  
Service de FAX:  
422-8378

Service rapide et de  
qualité. Contactez  
Claire au: 422-5750  
422-8574 (rés.)  
Guy au 231-0435

## PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,  
réceptions et banquets  
161, boul. Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

## SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT



256-5869 256-2564  
Personnel tout à fait expérimenté

## AVOCATS- NOTAIRES

TAYLOR • McCAFFREY  
AVOCATS et NOTAIRES  
ALAIN L.J. LAURENCELLE

Ligne Directe (204) 988-0304  
9ième étage, 400 avenue St. Mary  
Winnipeg, Manitoba,  
Canada R3C 4K5  
Téléphone (204) 949-1312  
Fax (204) 957-0945  
VANCOUVER • WINNIPEG • PORT FRANCES

François Avanthay  
LLB.  
Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin  
Richard J.F. Chartier  
Francis J. St-Hilaire  
Avocats et Notaires

30<sup>e</sup> étage Téléphone:  
360, rue Main 957-0050  
Winnipeg (Man.) Télécopieur:  
R3C 4G1 957-0840

À la Caisse populaire de Sainte-Anne  
chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et Notaire

185, boulevard Provencher,  
pièce 201  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

Téléphone: (204) 958-6850  
Télécopieur: (204) 233-5770

## OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir  
&  
Dr Nathalie Cassis  
Optométriste

• Examen de la vue  
• Lunettes ajustées  
• Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

## Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement  
212, avenue Regent ouest  
224-2254

2090, avenue Corydon  
889-7408

Dr R. J. Lecker  
Dr M. N. Lecker

Optométristes  
Examen de vue

2e étage, édifice 264, av. Portage  
Téléphone: 943-6628

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES  
OPTOMÉTRISTES

sont fiers d'annoncer

DR. GILLES G. LORTEAU

comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:

examens de la vue et de la santé oculaire,  
traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059

pour rendez-vous

409-426, avenue Portage

Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

## Avis aux annonceurs

Cette espace est à  
votre disposition.

LA  
LIBERTÉ  
237-4823

BRUNET  
Monuments  
Troisième génération

• TRADITIONNEL  
• RELIGIEUX  
• HISTORIQUE ET  
• CONTEMPORAIN

L'ART COMMÉMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand  
233-7864

«Au service des franco-  
manitobains depuis 1910...»

## Service de conseiller

Centre de counselling  
et de croissance

Service confidentiel

Nos thérapeutes:

Gilles Beaudry, Inge Kirchhoff,  
Lyne St-Pierre et  
Edmond Timmerman

• Thérapie individuelle,  
couple et familles  
• sessions de groupe

261, rue DesMeurons  
237-8295

Nous pouvons oeuvrer à l'inté-  
rieur de plans d'assistance aux  
employés. (PAE)

## COMPTABLES AGRÉÉS

### Couture Forest Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a. Gabriel J. Forest, f.c.a.  
Raymond A. Cadieux, c.a. Gérard H. Rodrigue, c.a.

Adjoint principal Donald H. Smith, c.a.

### Coopers & Lybrand

comptables agréés  
consultants en affaires

Offrant une gamme complète  
de services professionnels aux  
particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550  
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire  
en affaires

## UNE VISION SUR LE MONDE...

• comptabilité, vérification;  
• fiscalité, TPS, impôts;  
• informatique;  
• évaluation d'entreprises;  
• finance, rentabilité;  
• insolvabilité;

• plans d'affaires;  
• analyse du rendement;  
• marketing;  
• services à la clientèle;  
• planification stratégique;  
• étude de faisabilité;

BDO  
DUNWOODY  
WARD MALLETTE

COMPTABLES AGRÉÉS &  
CONSEILLERS EN GESTION

WINNIPEG: (204) 233-8593 FAX: (204) 237-0134

BRANDON  
(204) 727-0431

KENORA  
(807) 468-5531

FORT FRANCIS  
(807) 274-9848

DRYDEN  
(807) 223-5321

THUNDER BAY  
(807) 623-4444

BDO Dunwoody Ward Mallette;  
• est la 7<sup>e</sup> firme d'importance au Canada;  
• possède plus de 120 bureaux à travers  
le Canada;  
• est présente dans plus de 62 pays  
dans le monde entier.

## ASSUREURS

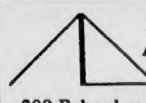


Assurances  
Forest Itée

«Rassurez-vous chez nous»

Votre courtier:  
Claude Forest

160, rue Marion 237-8434



Agence d'assurance  
Aurèle Desaulniers  
(1987)

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone: 233-4051

Pour tout service d'assurance  
Feu • Vie • Maladie  
Assurance voyage - Ferme-RRSP

Joel Desaulniers  
René Desaulniers



## SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE INC.

1063, Autumnwood  
AUTOPAC - Tél.: 257-4134  
Adressez-vous à Maurice ou Emile

## FINANCES



196, rue Goulet  
989-7300

Ernest Gautron  
gérant

• déclaration de revenu  
informatisée  
• tenue de livre

TX TEAM 2020  
100% CANADIEN

## MÉTIER

### La Tour Eiffel

Pâtisserie, traiteur  
service en dehors de la ville pour banquets.

Ouvert du lundi au samedi.

Banquets, noces, réceptions.  
Gâteaux de noces.  
1193, Chemin Pembina Winnipeg (Manitoba)

474-2070

## Ménard service d'aliments

Variété d'aliments froids

Nos spécialités:

Funérailles, «sociales», «showers»  
Pierrette Ménard 878-2472